

Oase



Vitronic

11 W, 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

DE Inbetriebnahme
EN Commissioning
FR Mise en service
NL Inbedrijfstelling
ES Puesta en marcha
PT Comissionamento
IT Messa in servizio
DA Idrifttagning
NO Idriftssettelse
SV Driftstart
FI Käyttöönotto

HU Űzembe helyezés
PL Uruchomienie
CS Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky
SL Zagon
HR Stavljanje u pogon
RO Punerea în funcțiune
BG Въвеждане в експлоатация
UK Уведення в експлуатацію
RU Ввод в эксплуатацию
CN 调试

DE

EN

FR

NL

ES

PT

IT

DA

NO

SV

FI

HU

PL

CS

SK

SL

HR

RO

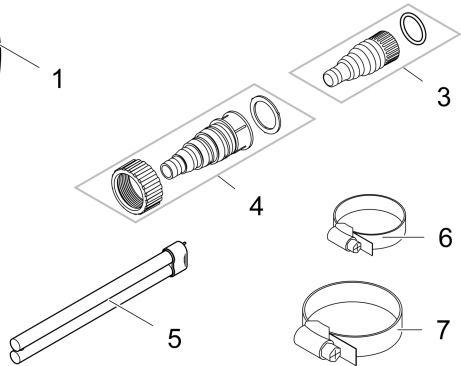
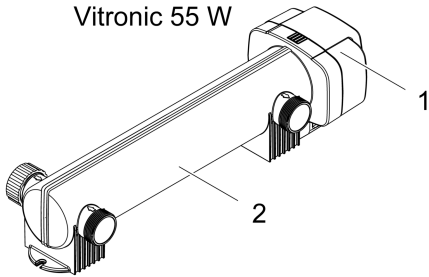
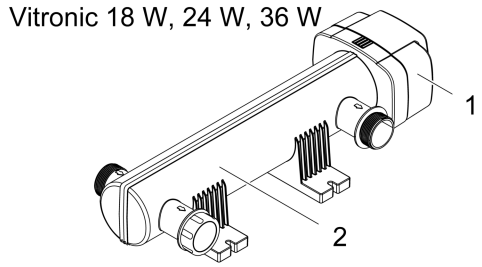
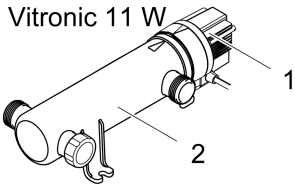
BG

UK

RU

CN

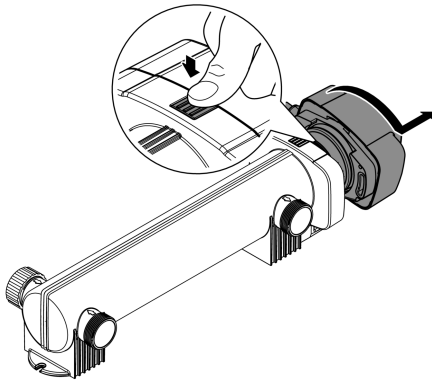
A



VTC0001

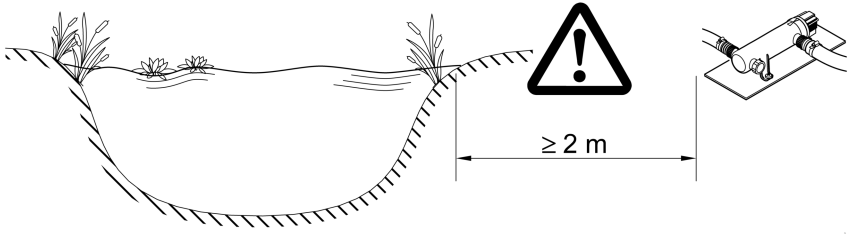
B

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W



VTC0038

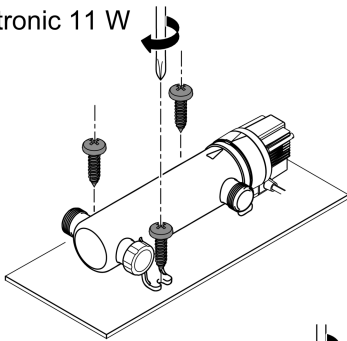
C



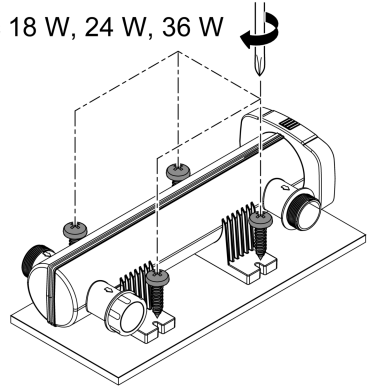
VTC0016

D

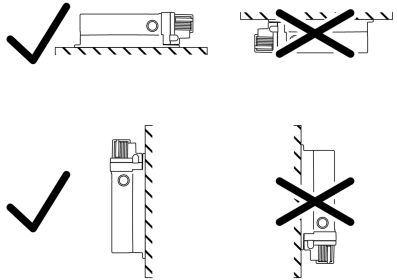
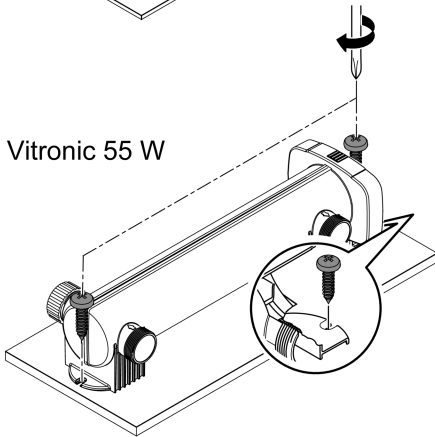
Vitronic 11 W



Vitronic 18 W, 24 W, 36 W

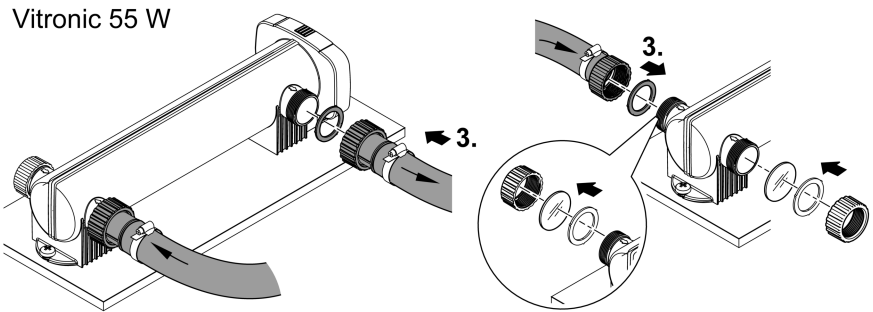
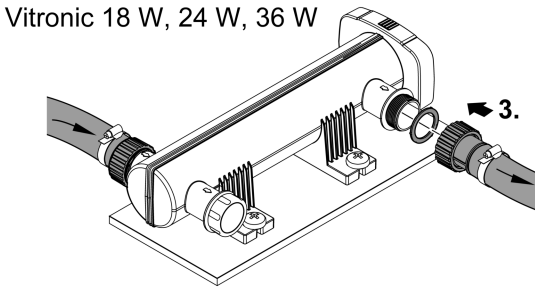
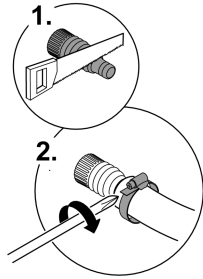
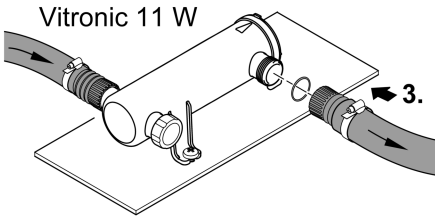


Vitronic 55 W



VTC0006

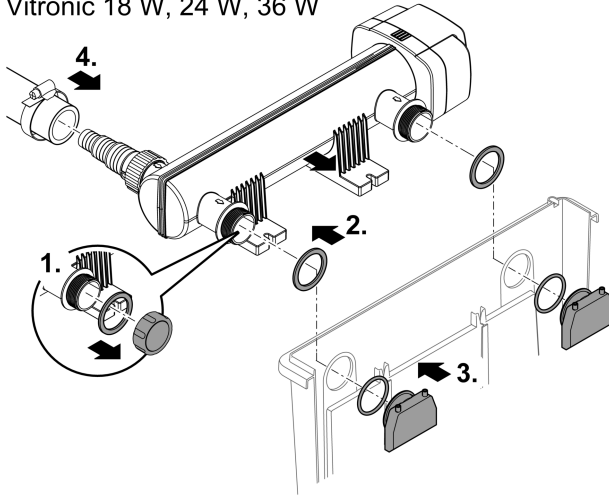
E



VTC0007

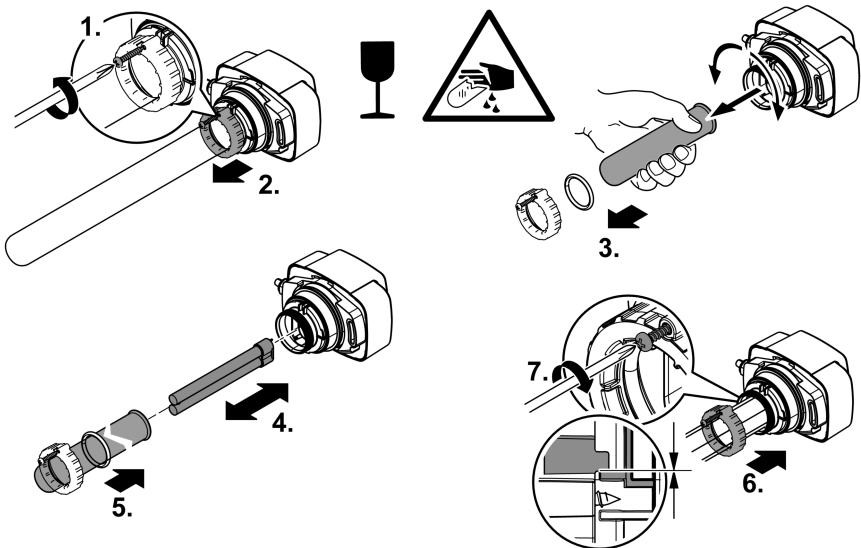
F

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W



VTC001

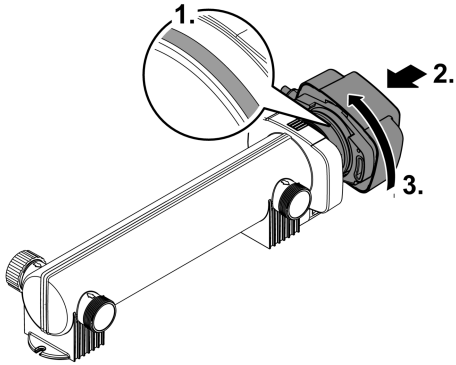
G



VTC008

H

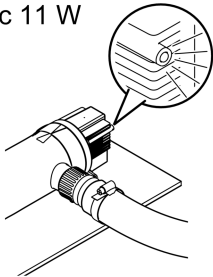
Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W



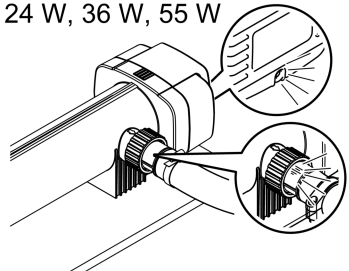
VTC0039

I

Vitronic 11 W



Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W



VTC0010

WARNUNG

- ▶ Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
 - ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
-

Inhalt

Sicherheitshinweise.....	8
Elektrischer Anschluss.....	8
Sicherer Betrieb	8
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	9
Lieferumfang.....	9
Aufstellen und Anschließen	10
Gerätekopf ausbauen.....	10
Gerät aufstellen	10
Anschlüsse herstellen	11
Gerät am Durchlaufilter anschließen	11
UVC-Lampe einsetzen.....	12
Gerätekopf einbauen.....	12
Inbetriebnahme.....	13
Einschalten / Ausschalten	13
Funktion prüfen	13



Die weiterführende Gebrauchsanleitung finden Sie im Internet als PDF zum Download:

www.oase.com/manual

Diese zusätzlichen Themen finden Sie in der Gebrauchsanleitung:

- Symbole auf dem Gerät
- Reinigung und Wartung, Störungsbeseitigung
- Technische Daten, Verschleißteile, Ersatzteile, Entsorgung

Sicherheitshinweise

Elektrischer Anschluss

- Für die Elektroinstallation im Außenbereich gelten spezielle Vorschriften. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
 - Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen qualifiziert und darf Elektroinstallationen im Außenbereich durchführen. Sie kann mögliche Gefahren erkennen und beachtet die regionalen und nationalen Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
 - Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an. Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Schützen Sie offene Stecker und Buchsen vor Feuchtigkeit.

Sicherer Betrieb

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Entsorgen Sie das Gerät.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

- Dieses Produkt ist nicht zur Allgemeinbeleuchtung geeignet, sondern lediglich für den beschriebenen Einsatzzweck vorgesehen.
- Zur Reinigung von Gartenteichen.
- Zum Betrieb mit sauberem Wasser.
- Betreiben Sie das Gerät unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Die UVC-Lampe niemals außerhalb des Gehäuses betreiben oder für andere Zwecke verwenden. Die UVC-Strahlung ist auch in geringen Dosierungen gefährlich für Augen und Haut.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Niemals mit anderen Flüssigkeiten als Wasser betreiben.
- Nicht zur Sterilisation von Trinkwasser oder anderen Flüssigkeiten verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

Lieferumfang

A

Vitronic	11 W	18 W, 24 W, 36 W, 55 W
Beschreibung	Anzahl	Anzahl
1 Gerätekopf	1	1
2 Gehäuse	1	1
3 Transparente Stufenschlauchtülle mit O-Ring <ul style="list-style-type: none"> • Für Schlauchdurchmesser 19 ... 38 mm 	2	-
4 Transparente Stufenschlauchtülle mit Überwurfmutter und Flachdichtung <ul style="list-style-type: none"> • Für Schlauchdurchmesser 25 ... 38 mm 	-	2
5 UVC-Lampe <ul style="list-style-type: none"> • Vitronic 11 W: werksseitig vormontiert 	-	1
6 Schlauchschelle 20 ... 32 mm	-	2
7 Schlauchschelle 35 ... 50 mm	-	2

Aufstellen und Anschließen

Vitronic 11 W

- Zur Befestigung des Gehäuses auf dem Untergrund müssen Sie den Gerätekopf nicht ausbauen.
- Die UVC-Lampe ist werksseitig bereits vormontiert.

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

- Bevor Sie das Gehäuse auf dem Untergrund befestigen können, müssen Sie den Gerätekopf ausbauen. (→ Gerätekopf ausbauen)
- Die UVC-Lampe ist werksseitig nicht vormontiert. Setzen Sie die UVC-Lampe in den Gerätekopf, bevor Sie den Gerätekopf wieder einbauen. (→ UVC-Lampe einsetzen)

Gerätekopf ausbauen

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

VORSICHT


Ultraviolette Strahlung der UVC-Lampe kann die Augen und Haut verbrennen.

- ▶ Betreiben Sie die UVC-Lampe niemals außerhalb des Gehäuses oder in einem beschädigten Gehäuse.
- ▶ Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie mit den Wartungsarbeiten beginnen oder bevor Sie die UVC-Lampe ersetzen.

VORSICHT

Quarzglas und UVC-Lampe können zerbrechen und Schnittverletzungen verursachen.

- ▶ Führen Sie alle Arbeiten am UVC-Klärer vorsichtig durch, um Schnittverletzungen zu vermeiden.
- ▶ Vermeiden Sie Erschütterungen, Stöße und hektische Bewegungen, um Glasbruch zu verhindern.

 Aus Sicherheitsgründen lässt sich die UVC-Lampe erst einschalten, wenn der UVC-Klärer ordnungsgemäß im Gerät eingebaut ist.

B

So gehen Sie vor:

- Drücken Sie den Rasthaken, drehen Sie dann den Gerätekopf gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und ziehen Sie den Gerätekopf vorsichtig aus dem Gehäuse.

Gerät aufstellen

C, D

- Stellen Sie das Gerät mindestens 2 m vom Teichrand entfernt auf.
- Stellen Sie Gerät nur in den erlaubten Positionen auf. Dadurch ist der fehlerfreie Betrieb gewährleistet.
- Berücksichtigen Sie ausreichend Freiraum für Wartungsarbeiten.

Anschlüsse herstellen

E

- Verwenden Sie Schläuche, die für mindestens 1 bar Druck geeignet sind.
- Kürzen Sie die Stufenschlauchtüllen entsprechend dem verwendeten Schlauchdurchmesser.
- Sichern Sie den Schlauch mit einer Schlauchschelle.
- Ziehen Sie die Überwurfmutter der Stufenschlauchtülle handfest an.
- Schrauben Sie die Stufenschlauchtülle mit Flachdichtung bzw. O-Ring auf den Anschluss, damit der Anschluss dicht ist.
- Für die optimale Schlauchführung können Sie zwischen den beiden gegenüberliegenden Anschlüssen wählen.
 - Verschließen Sie mit der Verschlusskappe den Anschluss, den Sie nicht verwenden.
 - Vitronic 55 W: Die Verschlusskappe hat ein Schauglas zur Funktionskontrolle.

Gerät am Durchlaufilter anschließen

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W

Das Gerät ist geeignet für den Anschluss an Durchlaufilter. Die beiden Auslaufstutzen werden mit den Einlaufdüsen am Durchlaufilter verschraubt. Beachten Sie die Gebrauchsanleitung des Durchlaufilters.

So gehen Sie vor:

F

1. Schrauben Sie die Verschlusskappe ab.
2. Führen Sie die beiden Auslaufstutzen mit Flachdichtung durch die beiden Bohrungen in der Behälterwand des Durchlaufilters.
3. Schrauben Sie die Einlaufdüse mit O-Ring auf den Auslaufstutzen und ziehen Sie die Einlaufdüse handfest an.
4. Schließen Sie den Zulaufschlauch am Einlaufstutzen an. (→ Anschlüsse herstellen)

UVC-Lampe einsetzen

VORSICHT

Quarzglas und UVC-Lampe können zerbrechen und Schnittverletzungen verursachen.

- ▶ Führen Sie alle Arbeiten am UVC-Klärer vorsichtig durch, um Schnittverletzungen zu vermeiden.
- ▶ Vermeiden Sie Erschütterungen, Stöße und hektische Bewegungen, um Glasbruch zu verhindern.

G

- Lösen Sie die Blechschraube, bis die Schraubenspitze im Gehäuse der Klemmschraube versenkt ist.
- Ziehen Sie das Quarzglas mit einer leichten Drehbewegung vorsichtig nach vorne ab.
- Drücken Sie Quarzglas mit dem O-Ring beim Einbauen vorsichtig bis zum Anschlag in den Gerätekopf.
 - Der O-Ring muss in dem Spalt zwischen Gerätekopf und Quarzglas liegen.
- Ziehen Sie die Klemmschraube bis zum Anschlag fest.
- Wischen Sie das Quarzglas mit einem feuchten Tuch ab, um Schmutz und Fingerabdrücke zu entfernen.

Gerätekopf einbauen

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

So gehen Sie vor:

H

1. Prüfen Sie den O-Ring am Gerätekopf auf richtigen Sitz prüfen.
 - Reinigen Sie den O-Ring, ersetzen Sie ihn bei einer Beschädigung.
2. Schieben Sie den Gerätekopf vorsichtig und mit leichtem Druck bis zum Anschlag in das Gehäuse.
 - Verdrehen Sie den Gerätekopf etwas, bis Zapfen und Nuten des Bajonettverschlusses ineinander greifen.
3. Drehen Sie den Gerätekopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

Inbetriebnahme

Reihenfolge der Inbetriebnahme:

1. Schalten Sie die Pumpe ein und warten Sie, bis das Gehäuse des UVC-Klärers mit Wasser gefüllt ist.
2. Schalten Sie den UVC-Klärer ein.
 - Betreiben Sie den UVC-Klärer niemals ohne Wasserdurchfluss.
3. Prüfen Sie die Funktion des UVC-Klärers.
4. Prüfen Sie alle Anschlüsse auf Dichtigkeit.

Einschalten / Ausschalten

- **Einschalten:** Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
 - Das Gerät schaltet sich sofort ein.
- **Ausschalten:** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Funktion prüfen

I

Funktionsprüfung	Vitronic		
	11 W	18 W, 24 W, 36 W	55 W
Die Funktionsanzeige leuchtet, wenn die UVC-Lampe eingeschaltet ist.	✓	✓	✓
Das UV-Licht strahlt durch die transparente Stufenschlauchtülle, wenn die UVC-Lampe eingeschaltet ist.	✗	✓	✓
Das UV-Licht strahlt durch das Schauglas der Verschlusskappe, wenn die UVC-Lampe eingeschaltet ist.	✗	✗	✓

Original operating manual. This operating manual belongs with the unit and must always be handed over together with the unit.

⚠ WARNING

- ▶ Disconnect all electrical units in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of injuries or death by electrocution.
 - ▶ This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
-

Contents

Safety information.....	15
Electrical connection	15
Safe operation.....	15
Intended use.....	16
Scope of delivery	16
Installation and connection.....	17
Dismantling the unit head.....	17
Installing the unit	17
Establishing the connections	18
Connecting the unit to the flow-through filter	18
Inserting the UVC lamp.....	18
Fitting the unit head.....	19
Commissioning/start-up.....	19
Switching ON/OFF	19
Checking the function.....	19



A more detailed operating manual is available for download as a PDF online:
www.oase.com/manual

The following additional topics are addressed in the operating manual:

- Symbols on the unit
- Cleaning and maintenance, correcting malfunctions
- Technical data, wear parts, spare parts, disposal

Safety information

Electrical connection

- Special regulations apply to electrical installation in outdoor areas. Only allow a qualified electrician to perform the electrical installation.
 - The qualified electrician has the required professional training, knowledge and skills to perform electrical installations in outdoor areas. The qualified electrician can detect potential risks and adheres to regional and national standards, regulations and directives.
 - For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet. Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect open plugs and sockets from moisture.

Safe operation

- Do not use the unit, if electrical lines or the housing are damaged.
- A damaged connection cable cannot be replaced. Dispose of the unit.
- Do not carry or pull the unit by its power cable.
- Route lines so that they are protected from damage and nobody can trip over them.
- Never make technical modifications to the unit.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Only use original spare parts and accessories.

Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

- This product is not suitable for general lighting, but is only intended for the purpose described here.
- For cleaning garden ponds.
- For operation with clean water.
- Operate the product in compliance with the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Never operate the UVC lamp outside the casing or use it for any other purpose. The UVC radiation is harmful to the eyes and skin even in small doses.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Never run the unit without water.
- Never use the unit with fluids other than water.
- Not to be used for sterilizing drinking water or other fluids.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

Scope of delivery

A

Vitronic	11 W	18 W, 24 W, 36 W, 55 W
Description	Quantity	Quantity
1 Unit head	1	1
2 Casing	1	1
3 Transparent stepped hose adapter with O-ring <ul style="list-style-type: none">• For hose diameter 19 ... 38 mm	2	-
4 Transparent stepped hose adapter with union nut and flat seal <ul style="list-style-type: none">• For hose diameter 25 ... 38 mm	-	2
5 UVC lamp <ul style="list-style-type: none">• Vitronic 11 W: pre-installed at factory	-	1
6 Hose clip 20 ... 32 mm	-	2
7 Hose clip 35 ... 50 mm	-	2

Installation and connection

Vitronic 11 W

- It is not necessary to remove the unit head in order to fasten the casing on the ground.
- The UVC lamp has been pre-installed at the factory.

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

- It is necessary to remove the unit head before fastening the casing on the ground.
(→ Dismantling the unit head)
- The UVC lamp was not pre-installed at the factory. Insert the UVC lamp in the unit head before reinstalling the unit head. (→ Inserting the UVC lamp)

Dismantling the unit head

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

CAUTION


The ultra-violet radiation of the UVC lamp can burn your eyes and skin.

- ▶ Never operate the UVC lamp outside out the casing or in a damaged casing.
- ▶ Disconnect the unit from the power grid before starting any maintenance work or before replacing the UVC lamp.

CAUTION

The quartz glass and UVC lamp could break and cause cuts.

- ▶ Act with caution when performing work on the UVC clarifier in order to avoid cuts.
- ▶ Avoid shocks, impacts and abrupt movements to prevent the glass from breaking.

 For safety reasons, the UVC lamp can only be turned on when the UVC clarifier is properly installed in the unit.

B

How to proceed:

- Push down the snap-fit hook, then turn the unit head counter-clockwise up to the stop and carefully pull the unit head out of the casing.

Installing the unit

C, D

- Install the unit at least 2 m from the edge of the pond.
- Only install the unit in the permitted positions. This ensures fault-free operation.
- Allow sufficient space for carrying out maintenance work.

Establishing the connections

E

- Use hoses that are suitable for a pressure of at least 1 bar.
- Shorten the stepped hose adapters according to the hose diameter in use.
- Secure the hose with a hose clip.
- Hand-tighten the union nut of the stepped hose adapter.
- Screw the stepped hose adapter with the flat seal or O-ring onto the connection so that the connection is leak-tight.
- You can choose from the two connections arranged opposite each other to ensure that the hose is routed optimally.
 - Use the closing cap to close the connection that is not in use.
 - Vitronic 55 W: The closing cap has an inspection glass for function checks.

Connecting the unit to the flow-through filter.

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W

The unit is suitable for connection to flow-through filters. Both outlet sockets are screwed to the inlet nozzles on the flow-through filter. Adhere to the instructions for use of the flow-through filter.

How to proceed:

F

1. Unscrew the closing cap.
2. Guide the two outlet sockets with the flat seal through the two holes in the container wall of the flow-through filter.
3. Screw the inlet nozzle with the O-ring onto the outlet socket and hand-tighten the inlet nozzle.
4. Connect the supply hose to the inlet socket. (→ Establishing the connections)

Inserting the UVC lamp

CAUTION

The quartz glass and UVC lamp could break and cause cuts.

- ▶ Act with caution when performing work on the UVC clarifier in order to avoid cuts.
- ▶ Avoid shocks, impacts and abrupt movements to prevent the glass from breaking.

G

- Loosen the self-tapping screw until the the screw tip is sunk into the casing of the clamping screw.
- Carefully remove the quartz glass by pulling it forward with a slight turning movement.
- Carefully push the quartz glass with the O-ring as far as the stop in the unit head during installation.
 - Ensure that the O ring is located in the gap between the unit head and the quartz glass.
- Tighten the clamping screw up to the stop.
- Wipe the quartz glass with a damp cloth to remove dirt and fingerprints.

Fitting the unit head

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

How to proceed:

H

1. Check the O-ring on the unit head for correct fit.
 - Clean the O-ring, replace it if it is damaged.
2. Carefully push the unit head into the casing up to the stop while applying slight pressure.
 - While doing so, slightly turn the unit head to ensure that the tenons and the grooves of the bayonet closure mesh.
3. Turn the unit head clockwise up to the stop.

Commissioning/start-up

Start-up sequence:

1. Switch on the pump and wait until the casing of the UVC clarifier is filled with water.
2. Switch on the UVC clarifier.
 - Never run the UVC clarifier without water flowing through.
3. Check the UVC clarifier function.
4. Check all connections for leaks.

Switching ON/OFF

- **Switching on:** Plug the power plug into the outlet.
 - The unit switches on immediately.
- **Switching off:** Pull the power plug from the outlet.

Checking the function

I

Function check	Vitronic		
	11 W	18 W, 24 W, 36 W	55 W
The function display is lit when the UVC lamp is switched on.	✓	✓	✓
The UV light shines through the transparent stepped hose adapter when the UVC lamp is switched on.	✗	✓	✓
The UV light shines through the closing cap when the UV lamp is switched on.	✗	✗	✓

Traduction de la notice d'emploi d'origine. La notice d'emploi fait partie de l'appareil et doit par conséquent lui être toujours jointe lorsqu'il est transféré.

AVERTISSEMENT

- ▶ Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
 - ▶ Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.
-

Contenu

Consignes de sécurité	21
Raccordement électrique	21
Exploitation sécurisée.....	21
Utilisation conforme à la finalité	22
Pièces faisant partie de la livraison	22
Mise en place et raccordement.....	23
Démontage de la tête d'appareil	23
Mise en place de l'appareil.....	23
Effectuer les raccordements.....	24
Brancher l'appareil sur le filtre.....	24
Insertion de la lampe UVC	25
Montage de la tête d'appareil.....	25
Mise en service	25
Mise en circuit / mise hors circuit.....	26
Vérifier le fonctionnement.....	26



Vous pouvez télécharger la notice d'emploi en format PDF sur Internet :
www.oase.com/manual

Vous trouverez ces thèmes supplémentaires dans la notice d'emploi :

- Symboles sur l'appareil
- Nettoyage et entretien, dépannage
- Caractéristiques techniques, pièces d'usure, pièces de rechange, élimination

FR

Consignes de sécurité

Raccordement électrique

- Des dispositions particulières s'appliquent aux installations électriques en extérieur. Seul un électricien qualifié peut réaliser l'installation électrique.
 - En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, l'électricien qualifié possède les connaissances nécessaires et a le droit de réaliser des installations électriques en extérieur. Il est capable d'identifier d'éventuels dangers et respecte les normes, règlements et dispositions régionaux et nationaux en vigueur.
 - En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire. Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protégez les fiches et les douilles ouvertes contre l'humidité.

Exploitation sécurisée

- Ne pas utiliser l'appareil en cas d'endommagement des câbles électriques ou du boîtier.
- Un câble de raccordement endommagé ne peut pas être remplacé. Mettre l'appareil au rebut.
- Ne pas soulever ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

- Ce produit ne convient pas à l'éclairage général mais est uniquement destiné à l'usage décrit.
- Pour le nettoyage de bassins de jardin.
- Pour une exploitation avec de l'eau propre.
- Utilisez l'appareil en respectant les données techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne jamais utiliser la lampe UVC en dehors du boîtier, ni dans d'autres buts que ceux prévus normalement. Le rayonnement UVC est dangereux pour les yeux et la peau même à faibles doses.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne jamais utiliser dans d'autres liquides que de l'eau.
- Ne pas utiliser pour la stérilisation d'eau potable ou d'autres liquides.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.

Pièces faisant partie de la livraison

A

Vitronic	11 W	18 W, 24 W, 36 W, 55 W
Description	Nombre	Nombre
1 Tête d'appareil	1	1
2 Boîtier	1	1
3 Embout à olive étagé transparent avec joint torique <ul style="list-style-type: none">• Pour diamètre de tuyau 19 ... 38 mm	2	-
4 Embout à olive étagé transparent avec écrou raccord et joint plat <ul style="list-style-type: none">• Pour diamètre de tuyau 25 ... 38 mm	-	2
5 Lampe UVC <ul style="list-style-type: none">• Vitronic 11 W : prémonté en usine	-	1
6 Collier pour conduite souple 20 ... 32 mm	-	2
7 Collier pour conduite souple 35 ... 50 mm	-	2

Mise en place et raccordement

Vitronic 11 W

- Il n'est pas nécessaire de retirer la tête de l'appareil pour fixer le boîtier sur le support.
- La lampe UVC est déjà prémontée en usine.

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

- Avant de pouvoir fixer le boîtier sur le support, il faut retirer la tête de l'appareil. (→ Démontage de la tête d'appareil)
- La lampe UVC n'est pas prémontée en usine. Placez la lampe UVC dans la tête de l'appareil avant de réinstaller la tête de l'appareil. (→ Insertion de la lampe UVC)

Démontage de la tête d'appareil

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

PRUDENCE


Le rayonnement ultraviolet de la lampe UVC risque de brûler les yeux et la peau.

- ▶ Ne jamais utiliser la lampe UVC en dehors du boîtier ou dans un boîtier défectueux.
- ▶ Avant d'entamer les travaux de maintenance ou de remplacer la lampe UVC, débrancher l'appareil du réseau électrique.

PRUDENCE

Le verre de quartz et la lampe UVC sont cassables et risquent de causer des blessures par coupure.

- ▶ Agir avec précaution lors des travaux sur le préclarificateur à UVC afin d'éviter toute blessure par coupure.
- ▶ Éviter de faire des secousses, des impacts ou des mouvements violents pour ne pas briser le verre.

 Pour des raisons de sécurité, la lampe UVC ne peut être mise sous tension que si le préclarificateur à UVC est correctement monté dans l'appareil.

B

Voici comment procéder :

- Appuyez sur le crochet, tournez la tête de l'appareil dans le sens anti-horaire jusqu'à la butée et sortez-la prudemment du boîtier.

Mise en place de l'appareil

C, D

- Placez l'appareil à une distance d'au moins 2 m du bord du bassin.
- Montez l'appareil uniquement dans les positions autorisées. Le fonctionnement sans problème est alors assuré.
- Prévoyez une place suffisante pour les opérations de maintenance.

Effectuer les raccordements

E

- Utilisez des conduites souples conçues pour une pression d'au moins 1 bar.
- Raccourcissez les embouts à olive étagés en fonction du diamètre du tuyau utilisé.
- Bloquez le tuyau avec un collier de serrage.
- Serrez à la main l'écrou-raccord de l'embout à olive étagé.
- Vissez l'embout à olive étagé avec le joint plat ou le joint torique sur le raccordement de manière à ce que celui-ci soit étanche.
- Pour un guidage optimal des tuyaux, vous pouvez choisir entre les deux raccordements opposés.
 - Obturez le raccordement inutilisé avec le bouchon.
 - Vitronic 55 W : Le bouchon est doté d'un hublot pour le contrôle du fonctionnement.

Brancher l'appareil sur le filtre

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W

Cet appareil est conçu pour être raccordé sur le filtre. Les deux conduits de sortie sont vissés avec les buses d'entrée sur le filtre. Prendre connaissance de la notice du filtre.

Voici comment procéder :

F

1. Dévissez le bouchon.
2. Faites passer les deux embouts du conduit d'écoulement avec le joint plat dans les deux perçages dans la paroi du réservoir du filtre gravitaire.
3. Vissez la buse d'entrée avec le joint torique sur l'embout du conduit d'écoulement et serrez à la main.
4. Raccordez le tuyau d'arrivée d'eau à l'embout du conduit d'arrivée. (→ Effectuer les raccordements)

Insertion de la lampe UVC

PRUDENCE

Le verre de quartz et la lampe UVC sont cassables et risquent de causer des blessures par coupure.

- ▶ Agir avec précaution lors des travaux sur le préclarificateur à UVC afin d'éviter toute blessure par coupure.
- ▶ Éviter de faire des secousses, des impacts ou des mouvements violents pour ne pas briser le verre.

G

- Desserrez la vis Parker jusqu'à ce que la pointe de la vis soit enfoncée dans le logement de la vis de serrage.
- Retirez avec précaution le verre à quartz en le poussant vers l'avant tout en exerçant un léger mouvement de rotation
- Insérez le verre à quartz avec le joint torique jusqu'à la butée dans la tête de l'appareil.
 - Le joint torique doit se situer dans l'espace compris entre la tête d'appareil et le verre de quartz.
- Serrez la vis de serrage jusqu'à la butée.
- Nettoyez le verre à quartz à l'aide d'un chiffon humide pour éliminer les salissures et les traces de doigts.

Montage de la tête d'appareil

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

Voici comment procéder :

H

1. Vérifiez que le joint torique est bien en place sur la tête de l'appareil.
 - Nettoyez le joint torique, remplacez-le s'il est endommagé.
2. Engagez la tête de l'appareil dans le boîtier avec précaution et enfoncez-la jusqu'à la butée en exerçant une légère pression.
 - Tournez légèrement la tête de l'appareil jusqu'à ce que les ergots et les rainures du verrouillage à baïonnette s'engagent les uns dans les autres.
3. Faites tourner la tête de l'appareil dans le sens horaire jusqu'à la butée.

Mise en service

Ordre des étapes de la mise en service :

1. Mettez la pompe en circuit et attendez que le boîtier du clarificateur UVC soit rempli d'eau.
2. Mettez le clarificateur UVC en circuit.
 - Ne faites jamais fonctionner le clarificateur UVC sans débit d'eau.
3. Contrôlez le fonctionnement du clarificateur UVC.
4. Vérifiez l'étanchéité de tous les raccords.

Mise en circuit / mise hors circuit

- **Mettre en circuit** : brancher la fiche secteur dans la prise de courant.
 - L'appareil se met immédiatement en marche.
- **Mettre hors circuit** : retirer la fiche secteur de la prise de courant.

Vérifier le fonctionnement

I

Essai de fonctionnement	Vitronic		
	11 W	18 W, 24 W, 36 W	55 W
Le témoin lumineux s'allume lorsque la lampe UVC est sous tension.	✓	✓	✓
La lumière UV traverse l'embout à olive étagé transparent lorsque la lampe UVC est sous tension.	✗	✓	✓
La lumière UV traverse le hublot du bouchon lorsque la lampe UVC est sous tension.	✗	✗	✓

Originele handleiding. De handleiding behoort bij het apparaat en moet bij doorgeven van het apparaat steeds meegegeven worden.

WAARSCHUWING

- ▶ Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
 - ▶ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
-

NL

Inhoud

Veiligheidsinstructies.....	28
Elektrische aansluiting.....	28
Veilig gebruik.....	28
Beoogd gebruik	29
Leveringsomvang.....	29
Plaatsen en aansluiten	30
Apparaatkop demonteren.....	30
Apparaat opstellen	30
Aansluitingen uitvoeren	31
Het apparaat op de doorstroomfilter aansluiten	31
UVC-lamp vervangen	31
Apparaatkop monteren	32
Ingebruikname.....	32
Inschakelen/uitschakelen	32
Functie controleren.....	32



U kunt de gebruiksaanwijzing in PDF-formaat downloaden van het internet:
www.oase.com/manual

Deze aanvullende thema's vindt u in de handleiding:

- Symbolen op het apparaat
- Reiniging en onderhoud, verhelpen van storingen
- Technische gegevens, slijtageonderdelen, vervangingsonderdelen, afvoer

Veiligheidsinstructies

Elektrische aansluiting

- Voor de elektrische installatie in de openlucht gelden speciale voorschriften. De elektrische installatie mag uitsluitend door een professionele elektricien uitgevoerd worden.
 - De professionele elektricien is krachtens zijn professionele opleiding, kennis en ervaring gekwalificeerd en mag elektrische installaties in de openlucht uitvoeren. Hij of zij kan mogelijke gevaren herkennen en leeft de regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen na.
 - Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Bescherm open stekkers en stopcontacten tegen vocht.

Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat niet als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Een beschadigd aansluitsnoer kan niet worden vervangen. Voer het apparaat af.
- Het apparaat niet aan de elektrische leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden aan het apparaat uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.

Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

- Dit product is niet geschikt voor algemene verlichting, maar uitsluitend bedoeld voor het beschreven toepassingsdoeleinde.
- Voor het schoonmaken van tuinvijvers.
- Voor gebruik met schoon water.
- Bedien het apparaat met inachtneming van de technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Gebruik de UV-C-lamp nooit buiten de behuizing of voor andere doeleinden. De UV-C-straling is ook in lage doseringen gevaarlijk voor de ogen en de huid.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Nooit met andere vloeistoffen dan water gebruiken.
- Niet gebruiken voor de sterilisatie van drinkwater of andere vloeistoffen.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.

Leveringsomvang

A

Vitronic	11 W	18 W, 24 W, 36 W, 55 W
Omschrijving	Aantal	Aantal
1 Kop van het apparaat	1	1
2 Behuizing	1	1
3 Transparant getrapte slangaansluiting met O-ring • voor slangdiameter 19... 38 mm	2	-
4 Transparant getrapte slangaansluiting met wartelmoer en vlakke afdichting • voor slangdiameter 25... 38 mm	-	2
5 UVC-lamp • Vitronic 11 W: af fabriek voormonteerd	-	1
6 Slangklem 20 ... 32 mm	-	2
7 Slangklem 35 ... 50 mm	-	2

Plaatsen en aansluiten

Vitronic 11 W

- Voor bevestiging van de behuizing op de ondergrond hoeft u de apparaatkop niet te demonteren.
- De UVC-lamp is af fabriek reeds voormonteerd.

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

- Voordat u de behuizing op de ondergrond kunt bevestigen, moet u de apparaatkop demonteren. (→ Apparaatkop demonteren)
- De UVC-lamp is af fabriek niet voormonteerd. Plaats de UVC-lamp in de apparaatkop, voordat u de apparaatkop weer inbouwt. (→ UVC-lamp vervangen)

Apparaatkop demonteren

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

VOORZICHTIG


Ultraviolette straling van de UVC-lamp kan ogen en huid verbranden.

- ▶ Gebruik de UVC-lamp nooit buiten de behuizing of in een beschadigde behuizing.
- ▶ Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening, voordat u met de onderhoudswerkzaamheden begint of voordat u de UVC-lamp vervangt.

VOORZICHTIG

Kwartsglas en UVC-lamp kunnen breken en snijwonden veroorzaken.

- ▶ Voer alle werkzaamheden aan de UVC-unit voorzichtig uit, om snijwonden te voorkomen.
- ▶ Vermijd schudden, stoten en plotselinge bewegingen vermijden, om glasbreuk te voorkomen.

 Uit veiligheidsoverwegingen kan de UVC-lamp pas worden ingeschakeld, als het UVC-voorzuierversapparaat correct in het apparaat is ingebouwd.

B

Zo gaat u te werk:

- Druk de vergrendelingshaak in, draai vervolgens de apparaatkop tegen de wijzers van de klok in tot aan de aanslag en trek de apparaatkop voorzichtig uit de behuizing.

Apparaat opstellen

C, D

- Stel het apparaat ten minste 2 m van de vijverrand op.
- Stel het apparaat alleen in de toegestane posities op. Hierdoor is een foutloos bedrijf gewaarborgd.
- Houd voldoende vrije ruimte voor onderhoudswerkzaamheden.

Aansluitingen uitvoeren

E

- Gebruik slangen, die geschikt zijn voor een druk van minstens 1 bar.
- Kort de getrapte slangaansluiting overeenkomstig de gebruikte slangdiameter in.
- Borg de slang met een slangklem.
- Haal de wartelmoer van de getrapte slangaansluiting met de hand aan.
- Schroef de getrapte slangaansluiting met vlakke afdichting resp. O-ring op de aansluiting, zodat de aansluiting dicht is.
- Voor de optimale slanggeleiding kunt u tussen de beide tegenover elkaar liggende aansluitingen kiezen.
 - Sluit met de sluitkap de aansluiting af die u niet gebruikt.
 - Vitronic 55 W: De sluitkap heeft een kijkvenster voor de controle van de werking.

Het apparaat op de doorstroomfilter aansluiten

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W

Het apparaat is geschikt voor aansluiting op een doorloopfilter. Beide uitvoerbuizen worden met de inlaatstukken op het doorstroomfilter geschroefd. Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing van het doorstroomfilter.

Zo gaat u te werk:

F

1. Schroef de sluitkap los.
2. Breng de beide uitloopstukken met vlakke afdichting door de beide boorgaten in de reservoirwand van het doorloopfilter.
3. Schroef het inloopmondstuk met O-ring op de uitloopstukken en zet het inloopmondstuk met de hand vast.
4. Sluit de toevoerslang op het inloopmondstuk. (→ Aansluitingen uitvoeren)

UVC-lamp vervangen

VOORZICHTIG

Kwartsglas en UVC-lamp kunnen breken en snijwonden veroorzaken.

- ▶ Voer alle werkzaamheden aan de UVC-unit voorzichtig uit, om snijwonden te voorkomen.
- ▶ Vermijd schudden, stoten en plotselinge bewegingen vermijden, om glasbreuk te voorkomen.

G

- Draai de plaatschroef los, tot de punt van de schroef in de behuizing van de klemschroef is verzonken.
- Trek het kwartsglas met een lichte draaibeweging voorzichtig naar voren toe weg.
- Druk het kwartsglas met de O-ring bij het inbouwen voorzichtig tot aan de aanslag in de apparaatkop.
 - De O-ring moet in de spleet tussen de kop van het apparaat en het kwartsglas liggen.
- Draai de klemschroef tot aan de aanslag vast.
- Veeg het kwartsglas met een vochtige doek af, om vuil en vingerafdrukken te verwijderen.

Apparaatkop monteren

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

Zo gaat u te werk:

H

1. Controleer de O-ring op de apparaatkop op juiste bevestiging.
 - Reinig de O-ring, als deze beschadigd is, moet de O-ring worden vervangen.
2. Schuif de apparaatkop voorzichtig en met een lichte druk tot aan de aanslag in de behuizing.
 - Verdraai de apparaatkop iets, tot de pallen en groeven van de bajonetsluiting in elkaar grijpen.
3. Draai de apparaatkop met de wijzers van de klok mee tot aan de aanslag.

Ingebruikname

Volgorde van de ingebruikname:

1. Schakel de pomp in en wacht tot de behuizing van de UVC-zuiveringsunit met water is gevuld.
2. Schakel de UVC-zuiveringsunit in.
 - Gebruik de UVC-zuiveringsunit nooit zonder waterdoorvoer.
3. Controleer de werking van de UVC-zuiveringsunit.
4. Controleer alle aansluitingen op lekkage.

Inschakelen/uitschakelen

- **Inschakelen:** Steek de netstekker in het stopcontact.
 - Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.
- **Uitschakelen:** Trek de netstekker uit het stopcontact.

Functie controleren

I

Functionele werking	Vitronic		
	11 W	18 W, 24 W, 36 W	55 W
De functieweergave brandt, als de UV-C-lamp is ingeschakeld.	✓	✓	✓
Het UV-licht straalt door de transparant getrapte slangaansluiting, indien de UVC-lamp is ingeschakeld.	✗	✓	✓
Het UV-licht straalt door het kijkglas van de sluitkap, indien de UVC-lamp is ingeschakeld.	✗	✗	✓

Instrucciones originales. Las instrucciones pertenecen al equipo y siempre se tienen que entregar junto con el equipo a la otra persona.

ADVERTENCIA

- ▶ Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
- ▶ Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

ES

Contenido

Indicaciones de seguridad	34
Conexión eléctrica	34
Funcionamiento seguro.....	34
Uso conforme a lo prescrito	35
Volumen de suministro.....	35
Emplazamiento y conexión	36
Desmontaje de la cabeza del equipo	36
Emplazamiento del equipo.....	36
Establecimiento de las conexiones.....	37
Conecte el equipo en el filtro de paso	37
Colocación de la lámpara UVC	38
Montaje de la cabeza del equipo	38
Puesta en marcha	39
Conexión / desconexión.....	39
Comprobación del funcionamiento	39



Puede descargar el instrucciones de uso en formato PDF de Internet: www.oase.com/manual

Las instrucciones de uso incluyen estos temas adicionales:

- Símbolos en el equipo
- Limpieza y mantenimiento, eliminación de fallos
- Datos técnicos, piezas de desgaste, piezas de recambio, desecho

Indicaciones de seguridad

Conexión eléctrica

- Para la instalación eléctrica en el exterior se aplican prescripciones especiales. Sólo un electricista especializado puede ejecutar la instalación eléctrica.
 - El electricista especializado está cualificado por su formación profesional, conocimientos y experiencias, y facultado para realizar instalaciones eléctricas en el exterior. El electricista especializado puede reconocer posibles peligros y cumple las normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
 - En caso de preguntas y problemas póngase en contacto con un electricista especializado.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado correctamente. El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja los enchufes y conectores abiertos de la humedad.

Funcionamiento seguro

- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja están dañadas.
- La línea de conexión dañada no se pueden sustituir. Deseche el equipo.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.

Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

- Este producto no se apropia para la iluminación general, sino sólo está previsto para el uso previsto descrito.
- Para limpiar los estanques de jardín.
- Para la operación con agua limpia.
- Opere el equipo de acuerdo con los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee nunca la lámpara UVC fuera de la caja o para otros fines. La radiación UVC es peligrosa para los ojos y la piel, también en pequeña dosis.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- Está prohibido operar con otros líquidos distintos del agua.
- No se debe emplear para esterilizar agua potable u otros líquidos.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivas.

Volumen de suministro

A

Vitronic	11 W	18 W, 24 W, 36 W, 55 W
Descripción	Cantidad	Cantidad
1 Cabeza del equipo	1	1
2 Carcasa	1	1
3 Boquilla de manguera escalonada transparente con junta tórica	2	-
• Para abrazadera de manguera de 19 a 38 mm		
4 Boquilla de manguera escalonada transparente con tuerca racor y junta plana	-	2
• Para abrazadera de manguera de 25 a 38 mm		
5 Lámpara UVC	-	1
• Vitronic 11 W: premontado en fábrica		
6 Abrazadera de manguera 20 a 32 mm	-	2
7 Abrazadera de manguera 35 a 50 mm	-	2

Emplazamiento y conexión

Vitronic 11 W

- Para la fijación de la carcasa en la base no se necesita desmontar la cabeza del equipo.
- La lámpara UVC ya se ha premontado en fábrica.

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

- Antes de fijar la carcasa en la base se tiene que desmontar la cabeza del equipo. (→ Desmontaje de la cabeza del equipo)
- La lámpara UVC no s ha premontado en fábrica. Coloque la lámpara UVC en la cabeza del equipo antes de montar de nuevo la cabeza del equipo. (→ Colocación de la lámpara UVC)

Desmontaje de la cabeza del equipo

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

CUIDADO


La radiación ultravioleta de la lámpara UVC puede quemar los ojos y la piel.

- ▶ Nunca opere la lámpara UVC fuera de la caja ni en una caja dañada.
- ▶ Separe el equipo de la red de corriente antes de comenzar los trabajos de mantenimiento o antes de sustituir la lámpara UVC.

CUIDADO

El vidrio de cuarzo y la lámpara UVC se pueden romper y ocasionar lesiones de corte.

- ▶ Ejecute minuciosamente todos los trabajos en el clarificador UVC para evitar lesiones de corte.
- ▶ Evite sacudidas, golpes y movimientos bruscos para evitar la rotura del vidrio.

 Por razones de seguridad, la lámpara UVC sólo se puede conectar cuando el clarificador UVC se haya montado correctamente en el equipo.

B

Proceda de la forma siguiente:

- Presione el gancho de sujeción, gire después la cabeza del equipo en sentido antihorario hasta el tope y saque la cabeza del equipo cuidadosamente de la carcasa.

Emplazamiento del equipo

C, D

- Emplace el equipo con una distancia mínima de 2 m al estante.
- Emplace el equipo sólo en las posiciones permitidas. De esta forma se garantiza un funcionamiento sin fallos.
- Garantice que haya suficiente espacio libre para realizar los trabajos de mantenimiento.

Establecimiento de las conexiones

E

- Emplee mangueras que se apropian para una presión de como mínimo 1 bar.
- Acorte las boquillas de manguera escalonada en correspondencia al diámetro de manguera empleado.
- Asegure la manguera con una abrazadera de manguera.
- Apriete la tuerca racor de la boquilla de manguera escalonada con la mano.
- Enrosque la boquilla de manguera escalonada con la junta plana o la junta tórica en la conexión para que la conexión esté hermética.
- Para el guiado óptimo de la manguera se puede seleccionar entre las dos conexión opuestas.
 - Cierre la conexión que no se emplea con la tapa de cierre.
 - Vitronic 55 W: La tapa de cierre tiene una mirilla para controlar el funcionamiento.

ES

Conecte el equipo en el filtro de paso

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W

El equipo se apropia para conectar en el filtro de paso. Las dos tubuladuras de salida se atornillan con las toberas de entrada en el filtro de paso. Tenga en cuenta las instrucciones de uso del filtro de paso.

Proceda de la forma siguiente:

F

1. Desenrosque la tapa de cierre.
2. Guíe las dos tubuladuras de salida con la junta plana por los dos agujeros en la pared del recipiente del filtro de paso.
3. Enrosque la boquilla de entrada con la junta tórica en la tubuladura de salida y apriete la boquilla de entrada con la mano.
4. Conecte la manguera de entrada en la tubuladura de entrada. (→ Establecimiento de las conexiones)

Colocación de la lámpara UVC

CUIDADO

El vidrio de cuarzo y la lámpara UVC se pueden romper y ocasionar lesiones de corte.

- ▶ Ejecute minuciosamente todos los trabajos en el clarificador UVC para evitar lesiones de corte.
- ▶ Evite sacudidas, golpes y movimientos bruscos para evitar la rotura del vidrio.

G

- Afloje el tornillo de chapa hasta que la punta del tornillo esté empotrada en la carcasa del tornillo de fijación.
- Saque cuidadosamente el vidrio de cuarzo con un ligero movimiento de giro hacia delante.
- Presione el vidrio de cuarzo con la junta tórica cuidadosamente al montaje en la cabeza del equipo hasta el tope.
 - La junta tórica tiene que estar en la ranura entre la cabeza del equipo y el vidrio de cuarzo.
- Apriete el tornillo de fijación hasta el tope.
- Limpie el vidrio de cuarzo con un paño húmedo para eliminar la suciedad y las huellas de los dedos.

Montaje de la cabeza del equipo

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

Proceda de la forma siguiente:

H

1. Compruebe el asiento correcto de la junta tórica en la cabeza del equipo.
 - Limpie la junta tórica, sustitúyala si está dañada.
2. Desplace la cabeza del equipo cuidadosamente y con una ligera presión hasta el tope en la carcasa.
 - Gire un poco la cabeza del equipo para que engranen los pivotes y las ranuras del cierre de bayoneta.
3. Gire la cabeza del equipo en sentido horario hasta el tope.

Puesta en marcha

Secuencia de la puesta en marcha:

1. Conecte la bomba y espere hasta que la carcasa del clarificador UVC esté llena con agua.
2. Conecte el clarificador UVC.
 - Nunca opere el clarificador UVC sin flujo de agua.
3. Compruebe el funcionamiento del clarificador UVC.
4. Compruebe la hermeticidad de todas las conexiones.

Conexión / desconexión

- **Conexión:** Enchufe la clavija de red en el tomacorriente.
 - El equipo se conecta de inmediato.
- **Desconexión:** Saque la clavija de red del tomacorriente.

Comprobación del funcionamiento

I

Comprobación del funcionamiento	Vítronic		
	11 W	18 W, 24 W, 36 W	55 W
La indicación de funcionamiento se ilumina cuando está conectada la lámpara UVC,	✓	✓	✓
La luz UV irradia por la boquilla de manguera escalonada transparente, cuando está conectada la lámpara UVC.	✗	✓	✓
La luz UV irradia por la mirilla de la tapa de cierre, cuando está conectada la lámpara UVC.	✗	✗	✓

Instruções de utilização originais As instruções fazem parte do aparelho e deverão ser entregues a eventual outro utilizador/adquirente.

AVISO

- ▶ Antes de meter a mão na água, desconectar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
 - ▶ O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.
-

Conteúdo

Instruções de segurança.....	41
Conexão eléctrica	41
Operação segura.....	41
Emprego conforme o fim de utilização acordado	42
Âmbito de entrega	42
Posicionar e conectar.....	43
Desmontar a cabeça do aparelho.....	43
Posicionar o aparelho.....	43
Estabelecer as ligações.....	44
Ligar o aparelho ao filtro de passagem	44
Instalar lâmpada UVC.....	44
Montar a cabeça	45
Colocação em operação	45
Ligar/Desligar.....	45
Verificar o funcionamento.....	45



Pode descarregar o instruções de uso em formato PDF a partir da Internet:
www.oase.com/manual

Estes temas complementares estão contidos nas instruções de utilização:

- Símbolos sobre o aparelho
- Limpeza e manutenção, remoção de problemas
- Características técnicas, peças sujeitas a desgaste, eliminação do aparelho usado

Instruções de segurança

PT

Conexão eléctrica

- A instalação eléctrica fora de edifícios está sujeita a normas específicas. A instalação eléctrica pode ser realizada só por um electricista qualificado.
 - O electricista está qualificado por possuir a formação profissional exigida e as experiências profissionais necessárias, tendo, por conseguinte, a autorização para executar instalações eléctricas fora edifícios. É capaz de reconhecer riscos iminentes e observa as normas, prescrições e regulamentos nacionais e regionais.
 - Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conetar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes. O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteja de humidade fichas e tomadas abertas.

Operação segura

- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- O cabo de alimentação defeituoso não pode ser substituído. Elimine todo o aparelho conforme as disposições legais obrigatórias.
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio eléctrico.
- Instale e posicione todos os fios eléctricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

- O produto não serve para a iluminação geral; está previsto unicamente para o fim de utilização descrito
- Para limpar lagos e tanques de jardim.
- Para a operação com água limpa.
- O aparelho deve ser operado conforme os parâmetros técnicos.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- A lâmpada UVC nunca pode ser utilizada fora da carcaça ou para outros fins. A radiação da lâmpada UVC, mesmo em pequenas quantidades, é susceptível de prejudicar os olhos e a pele!
- Não serve para utilizações industriais.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Nunca operar com outros líquidos que não a água.
- Não pode ser utilizada para esterilizar água potável ou outros líquidos.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.

Âmbito de entrega

A

Vitronic	11 W	18 W, 24 W, 36 W, 55 W
Descrição	Número	Número
1 Cabeça	1	1
2 Carcaça	1	1
3 Bocal escalonado transparente com O-ring <ul style="list-style-type: none">• para diâmetro de 19 ... 38 mm da mangueira	2	-
4 Bocal escalonado transparente com porca de capa e vedação plana <ul style="list-style-type: none">• para diâmetro de 25 ... 38 mm da mangueira	-	2
5 Lâmpada UVC <ul style="list-style-type: none">• Vitronic 11 W: pré-montado pelo fabricante	-	1
6 Abraçadeira 20 ... 32 mm	-	2
7 Abraçadeira 35 ... 50 mm	-	2

Posicionar e conectar

Vitronic 11 W

- A fim de fixar a carcaça à base não é necessário desmontar a cabeça do aparelho.
- A lâmpada UVC já está pré-instalada pelo fabricante.

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

- Antes de poder fixar a carcaça à base, deve ser desmontada a cabeça do aparelho.
(→ Desmontar a cabeça do aparelho)
- A lâmpada UVC não está pré-instalada pelo fabricante. Coloque a lâmpada UVC na cabeça do aparelho, antes de remontar a mesma. (→ Instalar lâmpada UVC)

Desmontar a cabeça do aparelho

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

CUIDADO!


A radiação ultravioleta da lâmpada UVC pode causar queimaduras dos olhos ou da pele.

- ▶ Não opere nunca a lâmpada UVC fora da carcaça ou com uma carcaça defeituosa
- ▶ Corte a comunicação entre o aparelho e a rede elétrica antes de dar início aos trabalhos de manutenção ou substituir a lâmpada UVC.

CUIDADO!

O vidro de sílica e a lâmpada UVC podem partir-se e provocar cortadelas.

- ▶ Execute com cuidado os trabalhos na unidade de tratamento UVC para evitar ferimentos por corte.
- ▶ Evitar abalos, choques e movimentos bruscos para impedir a destruição do vidro.

 Por razões de segurança, a lâmpada UVC não pode ser ativada sem que a unidade de pré-tratamento esteja corretamente montada no aparelho.

B

Proceder conforme descrito abaixo:

- Aperte o gancho de engate, rode a cabeça do aparelho no sentido anti-horário até encontrar resistência, e tire-a cuidadosamente da carcaça.

Posicionar o aparelho

C, D

- Posicione o aparelho com distância não inferior a 2 m à beira do tanque.
- O aparelho pode ser colocado só conforme as posições permitidas. Isto garante a operação sem problemas do aparelho
- Em redor do aparelho deve haver espaço suficiente para fazer os trabalhos de manutenção.

Estabelecer as ligações

E

- Recomendamos mangueiras que sirvam para uma pressão igual ou superior a 1 bar.
- Reduza o comprimento dos bocais escalonados conforme o diâmetro da mangueira utilizada.
- Fixe a mangueira por meio de uma abraçadeira.
- Aperte só com a mão a porca de capa do bocal escalonado.
- Ligue o bocal escalonado, juntamente com a vedação plana ou o O-ring, ao ponto de união para excluir fugas.
- Para obter a colocação ótima da mangueira, pode-se selecionar entre ambos os pontos de união opostos.
 - Antes de poder fixar a carcaça à base, deve ser desmontada a cabeça do aparelho
 - Vitronic 55 W: A lâmpada UVC não está pré-instalada pelo fabricante.

Ligar o aparelho ao filtro de passagem

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W

O aparelho está adequado à ligação ao filtro de passagem. Os dois bocais de saída devem ser ligados com os bicos de entrada, no filtro de passagem. Devem ser observadas as instruções de serviço do filtro.

Proceder conforme descrito abaixo:

F

1. Desenrosque o tampão.
2. Passe ambos os bocais de saída com elemento de vedação plano pelos dois furos existentes na parede do recipiente do filtro de passagem.
3. Enrosque o bico de entrada com O-ring ao bocal de saída e aperte o bico com a mão.
4. Ligue a mangueira de afluxo ao bocal de entrada. (→ Estabelecer as ligações)

Instalar lâmpada UVC

CUIDADO!

O vidro de sílica e a lâmpada UVC podem partir-se e provocar cortadas.

- ▶ Execute com cuidado os trabalhos na unidade de tratamento UVC para evitar ferimentos por corte.
- ▶ Evitar abalos, choques e movimentos bruscos para impedir a destruição do vidro.

G

- Desande o parafuso de rosca de chapa até que a sua ponta tenha entrado na caixa do parafuso de aperto.
- Retire o vidro de sílica com um ligeiro movimento giratório.
- Na montagem, introduza cuidadosamente o vidro de sílica com o O-ring na cabeça do aparelho, até encontrar resistência.
 - O O-ring deve encontrar-se na fenda situada entre a cabeça e o vidro de cristal.
- Aperte bem a porca de aperto.
- Limpe o vidro de sílica mediante pano húmido para remover sujidade e dedadas.

Montar a cabeça

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

Proceder conforme descrito abaixo:

H

1. Verifique se o O-ring, na cabeça do aparelho, apresenta a posição correta.
 - Limpe o O-ring e substitua-o quando gasto ou danificado.
2. Introduzir a cabeça do aparelho, cuidadosamente e com ligeira pressão, na carcaça, até encontrar resistência.
 - Rode um pouco a cabeça para que as respigas e as ranhuras do fecho de baioneta engatem.
3. Rode a cabeça no sentido horário até encontrar resistência.

PT

Colocação em operação

Ordem da entrada em operação:

1. Ligue a bomba e espere até que a carcaça do aparelho de tratamento UVC se tenha enchido de água.
2. Ligue o aparelho de tratamento UVC.
 - Não opere nunca o aparelho de tratamento UVC sem água.
3. Controle o funcionamento do aparelho de tratamento UVC.
4. Verifique a ausência de fugas de todos os pontos de união.

Ligar/Desligar

- **Ligar:** Conete a ficha elétrica à tomada.
 - O aparelho arranca de imediato.
- **Desligar:** Desconete a ficha elétrica da tomada.

Verificar o funcionamento

I

Teste de funcionamento

	Vitronic		
	11 W	18 W, 24 W, 36 W	55 W
A lâmpada de controlo está acesa enquanto a lâmpada UVC estiver em funcionamento.	✓	✓	✓
A luz UV trespassa o bocal escalonado transparente enquanto a lâmpada UVC estiver em funcionamento.	✗	✓	✓
A luz UV trespassa a janela do tampão enquanto a lâmpada UVC estiver em funcionamento.	✗	✗	✓

Istruzioni originali Le istruzioni fanno parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate ad altri utilizzatori insieme a esso.

AVVERTENZA

- ▶ Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
 - ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.
-

Contenuto

Avvertenze di sicurezza.....	47
Allacciamento elettrico	47
Funzionamento sicuro.....	47
Impiego ammesso.....	48
Volume di fornitura.....	48
Installazione e allacciamento.....	49
Smontaggio della testa dell'apparecchio.....	49
Installare l'apparecchio.....	49
Realizzare i collegamenti.....	50
Collegare l'apparecchio al filtro di flusso	50
Inserimento della lampada UVC	50
Montaggio della testa dell'apparecchio	51
Messa in funzione.....	51
Avviamento / Spegnimento.....	51
Controllo del funzionamento.....	51



Le istruzioni d'uso possono essere scaricate da Internet in formato PDF:
www.oase.com/manual

Nelle istruzioni per l'uso sono trattati questi argomenti aggiuntivi:

- Simboli sull'apparecchio
- Pulizia e manutenzione, eliminazione delle anomalie
- Dati tecnici, Pezzi di usura, Pezzi di ricambio, Smaltimento

Avvertenze di sicurezza

Allacciamento elettrico

- Per l'installazione elettrica all'aperto si applicano disposizioni speciali. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista specializzato.
 - L'elettricista è qualificato in base a formazione tecnica, conoscenze ed esperienza ed è autorizzato a eseguire installazioni elettriche nelle aree esterne. Egli è in grado di riconoscere i possibili pericoli e rispettare le norme, le disposizioni e i regolamenti regionali e nazionali.
 - Rivolgersi a un elettricista specializzato in caso di domande e problemi.
- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme. L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore differenziale con una corrente di guasto di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere spine e prese aperte contro l'umidità.

Funzionamento sicuro

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Un cavo di alimentazione danneggiato non può essere sostituito. Smaltire l'apparecchio.
- Non trasportare o trascinare l'apparecchio afferrando il cavo di alimentazione.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.

Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Questo prodotto non è adatto per l'illuminazione generale, ma è destinato solo allo scopo descritto.
- Per la pulizia di laghetti da giardino
- Per il funzionamento con acqua pulita.
- Utilizzare l'apparecchio solo nel rispetto dei dati tecnici.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzare mai la lampada UVC al di fuori della scatola oppure per altre finalità. Le radiazioni sono pericolose per gli occhi e la pelle anche se il dosaggio è minimo.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio con liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzare per sterilizzare acqua potabile o altri liquidi.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.

Volume di fornitura

A

Vitronic	11 W	18 W, 24 W, 36 W, 55 W
Descrizione	Numero	Numero
1 Testa dell'apparecchio	1	1
2 Scatola	1	1
3 Boccola a gradini trasparente del tubo flessibile con O-ring <ul style="list-style-type: none">• Per tubi flessibili di diametro 19 ... 38 mm	2	-
4 Boccola a gradini trasparente del tubo flessibile con dado a cappello e guarnizione piatta <ul style="list-style-type: none">• Per tubi flessibili di diametro 25 ... 38 mm	-	2
5 Lampada UVC <ul style="list-style-type: none">• Vitronic 11 W: premontato in fabbrica	-	1
6 fascetta stringitubo 20 ... 32 mm	-	2
7 fascetta stringitubo 35 ... 50 mm	-	2

Installazione e allacciamento

Vitronic 11 W

- Per fissare l'alloggiamento sulla base non è necessario smontare la testa dell'apparecchio.
- La lampada UVC è promontata da fabbrica.

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

- Prima di poter fissare l'alloggiamento sulla base, è necessario smontare la testa dell'apparecchio. (→ Smontaggio della testa dell'apparecchio)
- La lampada UVC non è promontata da fabbrica. Inserire la lampada UVC nella testa dell'apparecchio, prima di rimontare la testa dell'apparecchio. (→ Inserimento della lampada UVC)

Smontaggio della testa dell'apparecchio

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

ATTENZIONE


La radiazione ultravioletta della lampada UVC può ustionare gli occhi e la cute.

- ▶ Non impiegare mai la lampada UVC all'esterno dell'alloggiamento o all'interno di un alloggiamento difettoso.
- ▶ Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di procedere ai lavori di manutenzione o prima di sostituire la lampada UVC.

ATTENZIONE

Il vetro di quarzo e la lampada UVC possono rompersi e provocare lesioni da taglio.

- ▶ Per evitare lesioni da taglio, procedere cautamente durante gli interventi sul depuratore UVC.
- ▶ Per non rompere il vetro, evitare vibrazioni, urti e movimenti improvvisi.

 Per motivi di sicurezza è possibile accendere la lampada UVC solo se il depuratore UVC è montato correttamente nell'apparecchio.

B

Procedere nel modo seguente:

- Premere il gancio di bloccaggio, poi ruotare la testa dell'apparecchio in senso antiorario fino a quando non arriva e tirare con attenzione la testa dell'apparecchio fuori dall'alloggiamento.

Installare l'apparecchio

C, D

- Installate l'apparecchio ad almeno 2 m di distanza dal laghetto.
- Installare l'apparecchio solo nelle posizioni consentite. Questo assicura un funzionamento senza guasti.
- Lasciare spazio libero sufficiente per i lavori di manutenzione.

Realizzare i collegamenti

E

- Utilizzare tubi flessibili adatti per una pressione minima di 1 bar.
- Accorciare le boccole a gradini del tubo flessibile in funzione del diametro del tubo flessibile utilizzato.
- Fissare il tubo flessibile con una fascetta stringitubi.
- Stringere a mano il dado a risvolto della boccola a gradini del tubo flessibile.
- Avvitare la boccola a gradini del tubo flessibile con una guarnizione piatta o un O-ring sul raccordo, in maniera da renderlo ermetico.
- Per una conduzione ottimale del tubo flessibile è possibile scegliere fra i due attacchi contrapposti.
 - Con il tappo, chiudere l'attacco che non viene utilizzato.
 - Vitronic 55 W: Il tappo è provvisto di un vetro di controllo per la verifica del funzionamento.

Collegare l'apparecchio al filtro di flusso

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W

L'apparecchio è adatto per il collegamento al filtro di flusso. Avvitare i due manicotti di uscita con gli ugelli di entrata sul filtro di flusso. Osservare le istruzioni d'uso del filtro di flusso.

Procedere nel modo seguente:

F

1. Svitare il tappo.
2. Guidare i due ugelli di uscita con guarnizione piatta attraverso i due fori nella parete del serbatoio del filtro a flusso passante.
3. Avvitare l'ugello di ingresso con O-ring sul raccordo di uscita e stringere a mano l'ugello di ingresso.
4. Collegare il tubo d'ingresso al raccordo d'ingresso. (→ Realizzare i collegamenti)

Inserimento della lampada UVC

ATTENZIONE

Il vetro di quarzo e la lampada UVC possono rompersi e provocare lesioni da taglio.

- ▶ Per evitare lesioni da taglio, procedere cautamente durante gli interventi sul depuratore UVC.
- ▶ Per non rompere il vetro, evitare vibrazioni, urti e movimenti improvvisi.

G

- Sbloccare la vite autofilettante finché la relativa punta non è incassata nel corpo della vite di serraggio.
- Sfilare in avanti il vetro al quarzo con un leggero movimento di rotazione.
- Durante il montaggio, premere il vetro al quarzo con l'O-ring cautamente nella testa dell'apparecchio fino alla battuta.
 - L'O-ring deve essere nella fessura fra testa dell'apparecchio e vetro di quarzo.
- Stringere la vite di serraggio fino alla battuta.
- Pulire il vetro al quarzo con un panno umido per rimuovere lo sporco e le impronte digitali.

Montaggio della testa dell'apparecchio

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

Procedere nel modo seguente:

H

1. Controllare l'O-ring sulla testa dell'apparecchio per verificarne il corretto inserimento.
– Pulire l'O-ring, sostituirlo se danneggiato.
2. Spingete la testa dell'apparecchio con attenzione e con una leggera pressione nell'alloggiamento fino alla battuta.
– Ruotare leggermente la testa dell'apparecchio fino a quando i perni e le scanalature della chiusura a baionetta si innestano l'uno nell'altro.
3. Ruotare la testa dell'apparecchio in senso orario fino alla battuta.

Messa in funzione

Sequenza per la messa in funzione:

1. Accendere la pompa ed attendere fino a quando l'alloggiamento del depuratore UVC è riempito d'acqua.
2. Accendere il depuratore UVC.
– Non far mai funzionare il depuratore UVC senza flusso d'acqua.
3. Controllate il funzionamento del depuratore UVC.
4. Controllare la tenuta di tutti i raccordi.

Avviamento / Spegnimento

- **Avviamento:** Inserire la spina elettrica nella presa.
– L'apparecchio si avvia immediatamente.
- **Spegnimento:** Sfilare la spina elettrica dalla presa.

Controllo del funzionamento

I

Controllo di funzionamento	Vitronic		
	11 W	18 W, 24 W, 36 W	55 W
L'indicatore di funzione è acceso se la lampada UVC è attivata.	✓	✓	✓
La luce UV passa attraverso la boccola a gradini del tubo flessibile se la lampada UVC è accesa.	✗	✓	✓
La luce UV passa attraverso il vetro di controllo del tappo di chiusura, se la lampada UVC è accesa.	✗	✗	✓

Original vejledning Den er bestanddel af apparatet og skal derfor også videregives, hvis apparatet gives videre.

ADVARSEL

- ▶ Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og el-nettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
 - ▶ Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
-

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsanvisninger	53
El-tilslutning	53
Sikker drift	53
Formålsbestemt anvendelse.....	54
Leveringsomfang.....	54
Opstilling og tilslutning.....	55
Afmontage af apparathoved	55
Opstilling af apparatet.....	55
Skab forbindelse	56
Tilslutning af apparatet til gennemløbsfilteret.....	56
Isæt UVC-lampe	56
Montering af apparathoved	57
Ibrugtagning	57
Tænd / sluk.....	57
Kontrol af funktion	57



Du finder en videregående brugsanvisning som PDF på internettet til download:
www.oase.com/manual

Disse yderligere emner findes i brugsanvisningen:

- Symboler på apparatet
- Rengøring og vedligeholdelse, fejlfinding
- Tekniske data, sliddele, reservedele, bortskaffelse

Sikkerhedsanvisninger

El-tilslutning

- Mht. elektrisk installation udendørs gælder der særlige forskrifter. Elektrisk elinstallation må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
 - Elinstallatøren er kvalificeret på grundlag af sin tekniske uddannelse, viden og erfaring og er autoriseret til at udføre elektriske installationer udendørs. Elinstallatøren kan genkende potentielle farer og overholder regionale og nationale standarder, forskrifter og bestemmelser.
 - Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt. Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænkæt).
- Beskyt åbne stik og stikkontakter mod fugt.

Sikker drift

- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- En beskadiget tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Bortskaf enheden.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Der må kun udføres arbejde på enheden, som er beskrevet i denne vejledning.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.

DA

Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

- Dette produkt er ikke egnet som almindelig belysning, men må kun anvendes i henhold til dens bestemmelse.
- Til rengøring af havedamme.
- Til brug med rent vand.
- Anvend kun apparatet under overholdelse af de tekniske data.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- UVC-pæren må aldrig anvendes udenfor huset eller til andre formål. UVC-strålingen lampen er farlig for øjne og hud, også i små doser.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke betjenes med andre væsker end vand.
- Må ikke bruges til at sterilisere drikkevand eller andre væsker.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.

Leveringsomfang

A

Vitronic	11 W	18 W, 24 W, 36 W, 55 W
Beskrivelse	Antal	Antal
1 Apparathoved	1	1
2 Hus	1	1
3 Gennemsigtig trinvis slangestuds med o-ring <ul style="list-style-type: none">• Til slangediameter 19 ... 38 mm	2	-
4 Tilslut den gennemsigtige trinvise slangestuds med omløbermøtrik og fladpakning <ul style="list-style-type: none">• Til slangediameter 25 ... 38 mm	-	2
5 UVC-lampe <ul style="list-style-type: none">• Vitronic 11 W: formonteret på fabrikken	-	1
6 Slangebånd 20 ... 32 mm	-	2
7 Slangebånd 35 ... 50 mm	-	2

Opstilling og tilslutning

Vitronic 11 W

- Til fastgørelse af huset på underlaget behøver apparathovedet ikke at blive afmonteret.
- UVC-pæren er formonteret på fabrikken.

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

- Inden du kan fastgøre huset på underlaget, skal apparathovedet afmonteres. (→ Afmontering af apparathoved)
- UVC-pæren er ikke formonteret på fabrikken. Sæt UVC-pæren i apparathovedet, inden du igen monterer apparathovedet. (→ Isæt UVC-lampe)

Afmontering af apparathoved

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

FORSIGTIG


Ultraviolet stråling fra UVC-pæren kan medføre forbrændinger på øjne eller hud.

- ▶ Brug aldrig UVC-pæren udenfor huset eller i et defekt hus.
- ▶ Afbryd strømmen til apparatet, før du påbegynder vedligeholdelsesarbejde, eller før du udskifter UVC-lampen.

FORSIGTIG

Kvartsglas og UVC-pære kan gå itu og medføre snitsår.

- ▶ Vær forsigtigt ved alt arbejde på UVC-renseren for at undgå snitsår.
- ▶ Undgå rystelser, stød og hektiske bevægelser for at forhindre brud på glasset.

 Af sikkerhedsmæssige grunde kan UVC-lampen først tændes, når UVC-renseren er korrekt monteret i apparatet.

B

Sådan gør du:

- Tryk låsehåndtaget, drej så apparathovedet mod urets retning indtil anslag, og træk apparathovedet forsigtigt ud af huset.

Opstilling af apparatet

C, D

- Opstil apparatet mindst 2 m fra bassinets kant.
- Opstil kun apparatet, hvor det er tilladt. Det sikrer fejlfri drift.
- Ved opstillingen skal der tages højde for, at der er tilstrækkelig plads til vedligeholdelse.

Skab forbindelse

E

- Brug slanger, der er egnede til et tryk på mindst 1 bar.
- Afkort de trinvisse slangestudser, så de passer til den anvendte slangediameter.
- Fastgør slangen med et slangebånd.
- Spænd omløbermøtrikken på den trinvisse slangestuds håndfast til.
- Skru den trinvisse slangestuds med fladpakning eller o-ring på tilslutningen, så tilslutningen er tæt.
- For optimal slangeføring kan du vælge mellem de to tilslutninger, der er placeret over for hinanden.
 - Brug slutmuffen til at lukke den tilslutning, som du ikke bruger.
 - Vitronic 55 W: Slutmuffen har et niveauglas som funktionskontrol.

Tilslutning af apparatet til gennemløbsfilteret

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W

Apparatet er beregnet til tilslutning til gennemløbsfilter. Begge udløbsstudser skal skrues på gennemløbsfilteret med indløbsdyserne. Følg vejledningen til gennemløbsfilteret.

Sådan gør du:

F

1. Skru slutmuffen af.
2. Før de to udløbsstudser med fladpakning gennem begge borer i gennemløbsfilterets beholder væg.
3. Skru indløbsdysen med o-ring på udløbsstuds, og spænd indløbsdysen håndfast.
4. Tilslut tilløbsslangen ved indløbsstuds. (→ Skab forbindelse)

Isæt UVC-lampe

FORSIGTIG

Kvartsglas og UVC-pære kan gå itu og medføre snitsår.

- ▶ Vær forsigtigt ved alt arbejde på UVC-renseren for at undgå snitsår.
- ▶ Undgå rystelser, stød og hektiske bevægelser for at forhindre brud på glasset.

G

- Løsn pladeskruen, indtil skruespidsen er sænket ned i klemeskruens hus.
- Træk forsigtigt kvartsglasset med o-ringen af fremsæfter med en let drejebælgelse.
- Tryk ved indbygning kvartsglasset med o-ringen forsigtigt ind i apparathovedet indtil anslag.
 - O-ringen skal ligge i slidsen mellem apparathovedet og kvartsglasset.
- Spænd klemmeskruen indtil anslag.
- Tør kvartsglasset med en fugtig klud for at fjerne smuds og fingeraftryk.

Montering af apparthoved

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

Sådan gør du:

H

1. Kontrollér, at o-ringen sidder korrekt på apparthovedet.
 - Rens o-ringen, og udskift den, hvis den er beskadiget.
2. Skub forsigtigt og med et let tryk apparthovedet ind i huset indtil anslag.
 - Drej apparthovedet en smule, så bajonetlukningens tapper og fordybninger griber ind i hinanden.
3. Drej apparthoved i urets retning indtil anslag.

Ibrugtagning

Rækkefølge for ibrugtagning:

1. Tænd pumpen, og vent, til UVC-reenseenhedens hus er fyldt med vand.
2. Tænd UVC-reenseenheden.
 - Brug aldrig UVC-reenseenheden uden vandgennemløb.
3. Kontrollér, at UVC-reenseenheden fungerer korrekt.
4. Kontrollér alle tilslutninger for tæthed.

DA

Tænd / sluk

- **Tænd:** Sæt netstikket i stikkontakten.
 - Apparatet tænder med det samme.
- **Sluk:** Træk netstikket ud af stikdåsen.

Kontrol af funktion

I

Funktionskontrol	Vitronic		
	11 W	18 W, 24 W, 36 W	55 W
Funktionsdisplayet lyser, når UVC-pæren er tændt.	✓	✓	✓
UV-lyset skinner gennem den gennemsigtige trinvis slargestuds, når UVC-pæren er tændt.	✗	✓	✓
UV-lyset skinner gennem slutmuffens niveauglas, når UVC-pæren er tændt.	✗	✗	✓

Original veiledning. Anvisningen er en bestanddel av apparatet og må alltid følge med ved videreformidling av apparatet.

ADVARSEL

- ▶ Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømmettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
 - ▶ Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
-

Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsanvisninger	59
Elektrisk tilkobling	59
Sikker drift	59
Tilsiktet bruk	60
Leveringsomfang	60
Installasjon og tilkobling	61
Ta av apparatet	61
Montering av apparatet	61
Utføre tilkoblingene	62
Koble apparatet til gjennomstrømningsfilteret	62
Sette inn UVC-lampe	62
Innbygging av apparatet	63
Igangsetting	63
Slå av/på	63
Kontrollere funksjonen	63



Den komplette bruksanvisningen finner du på Internett som PDF for nedlasting:
www.oase.com/manual

Du finner disse ekstra emnene i bruksanvisningen:

- Symboler på apparatet
- Rengjøring og vedlikehold, utbedring av feil
- Tekniske deler, slitasjedeler, reservedeler, avfallshåndtering

Sikkerhetsanvisninger

Elektrisk tilkobling

- Ved elektriske installasjoner utendørs gjelder spesielle forskrifter. Den elektriske installasjonen må kun utføres av en elektroinstallatør.
 - Elektroinstallatøren er kvalifisert på bakgrunn av sin faglige utdanning, kunnskaper og erfaringer, og kan foreta elektriske installasjoner utendørs. De kan oppdage mulige farer og følger regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
 - Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Apparatet skal bare kobles til dersom apparatets og strømforsyningens elektriske spesifikasjoner stemmer overens.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Åpne stikkontakter og bokser må beskyttes mot fuktighet.

Sikker drift

- Ikke bruk apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- En skadet strømledning kan ikke skiftes ut. Kast apparatet på forskriftsmessig måte.
- Apparatet må aldri bæres eller trekkes ut etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.

NO

Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

- Dette produktet egner seg ikke til generell belysning, men kun til det bruksformålet som beskrives.
- For rensing av hagedammer.
- Skal kun drives med rent vann.
- Apparatet skal bare drives med overholdelse av de tekniske dataene.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- UVC-lampen må aldri brukes utenfor huset den er montert i, eller bli brukt til andre formål. Strålingen fra UVC-lampen er farlig for øyne og hud, selv ved små doser.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Bruk aldri andre væsker enn vann.
- Må ikke brukes til sterilisering av drikkevann eller andre væsker.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.

Leveringsomfang

A

Vitronic	11 W	18 W, 24 W, 36 W, 55 W
Beskrivelse	Antall	Antall
1 Apparattoppen	1	1
2 Hus	1	1
3 Transparent slangemunnstykke med O-ring <ul style="list-style-type: none">• For slangediameter 19 ... 38 mm	2	-
4 Transparent slangemunnstykke med overfalsmutter og flatetting <ul style="list-style-type: none">• For slangediameter 25 ... 38 mm	-	2
5 UVC-lampe <ul style="list-style-type: none">• Vitronic 11 W: formontert på fabrikk	-	1
6 Slangeklemme 20 ... 32 mm	-	2
7 Slangeklemme 35 ... 50 mm	-	2

Installasjon og tilkobling

Vitronic 11 W

- Du trenger ikke å fjerne enhetshodet for å feste huset til overflaten.
- UV-lampen er formontert på fabrikk.

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

- Før du kan feste huset til overflaten, må du fjerne enhetshodet. (→ Ta av apparathodet)
- UV-lampen er ikke formontert på fabrikk. Plasser UVC-lampen i enhetshodet før du installerer enhetshodet på nytt.(→ Sette inn UVC-lampe)

Ta av apparathodet

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

FORSIKTIG

Ultrafiolett stråling fra UVC-lampen kan forbrenne øynene og huden.

- ▶ Du må aldri bruke UVC-lampen uten lampehus eller i et skadet lampehus.
- ▶ Koble apparatet fra strømforsyningen før du begynner med vedlikeholdsarbeid eller før du skifter ut UVC-lampen.

FORSIKTIG

Kvartsglass og UVC-lampen kan ødelegges og føre til kuttskader.

- ▶ Vær forsiktig ved alle arbeider på UVC-forrensere for å unngå kuttskader.
- ▶ Unngå vibrasjoner, støt og brå bevegelser for å forhindre brudd på glass.

- ⓘ Av sikkerhetsgrunner kan UVC-lampen først slås på når UVC-forrensere er forskriftsmessig bygd inn i apparatet.

B

Slik går du frem:

- Trykk på låsehendelen, og vri deretter enhetshodet så langt det går mot klokken, og trekk forsiktig enhetshodet ut av huset.

Montering av apparatet

C, D

- Plasser apparatet minst 2 m fra dammen.
- Apparatet må kun plasseres i tillatte posisjoner. . Gjennom dette er en feilfri drift sikret.
- Sørg for at det er tilstrekkelig plass for vedlikehold.

NO

Utføre tilkoblingene

E

- Bruk slanger som er egnet for minst 1 bar trykk.
- Forkort de trinnvise slangeadapterne etter slangediameteren som brukes.
- Sikre slangen med en slangeklemme.
- Trekk til union-mutteren til slangeadapterne for hånd.
- Skru slangeadapteren med flat tetning eller O-ring på tilkoblingen slik at tilkoblingen blir tett.
- For optimal slangeføring kan du velge mellom de to motsatte tilkoblingene.
 - Bruk tetningslokket for å lukke tilkoblingen du ikke bruker.
 - Vitronic 55 W: Tetningslokket har et siktglass for funksjonskontroll.

Koble apparatet til gjennomstrømningsfilteret

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W

Apparatet er egnet til å kobles til et gjennomstrømningsfilter. Begge utløpsstussene skal skrues til innløpsdysene på gjennomstrømningsfilteret. Vær oppmerksom på bruksanvisningen til gjennomstrømningsfilteret!

Slik går du frem:

F

1. Skru av tetningslokket.
2. Før begge utløpsstusser med flatpakning gjennom begge hullene i beholderveggen.
3. Skru innløpsdysen med O-ring på utløpsstussen, og trekk innløpsdysen til for hånd.
4. Koble innløpsslengen til innløpsdysen. (→ Utføre tilkoblingene)

Sette inn UVC-lampe

FORSIKTIG

Kvartsglass og UVC-lampen kan ødelegges og føre til kuttskader.

- ▶ Vær forsiktig ved alle arbeider på UVC-forrenseren for å unngå kuttskader.
- ▶ Unngå vibrasjoner, støt og brå bevegelser for å forhindre brudd på glass.

G

- Løsne plateskruen inntil skruespissen er forsenket i huset til klemskruen.
- Trekk kvartsglasset forsiktig fremover med en lett dreibevegelse.
- Sett kvartsglass med O-ring forsiktig inn i apparatet så langt det går.
 - O-ringen må ligge i spalten mellom apparatet og kvartsglasset.
- Trekk til klemskruen så langt det går.
- Tørk av kvartsglasset med en fuktig klut for å fjerne smuss og fingeravtrykk.

Innbygging av apparathodet

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

Slik går du frem:

H

1. Kontroller at O-ringen på apparathodet ligger som den skal.
 - Rengjør O-ringen, skift den ut ved en skade.
2. Skyv apparathodet forsiktig inn huset med et lett trykk til det stopper.
 - Vri apparathodet litt til tappene og sporene på bajonettlåsen griper inn i hverandre.
3. Drei apparathodet med urviseren helt til anslag.

Igangsetting

Rekkefølgen til igangsettingen:

1. Slå på pumpen, og vent til huset til UVC-rensere er fylt med vann.
2. Slå på UVC-rensere.
 - Driv aldri UVC-rensere uten vanngjennomstrømning.
3. Kontroller funksjonen til UVC-rensere.
4. Kontroller alle tilkoblinger for tetthet.

NO

Slå av/på

- **Slå på:** Stikk nettpluggen inn i stikkkontakten.
 - Apparatet slås på.
- **Slå av:** Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten.

Kontrollere funksjonen

I

Funksjonskontroll

Vitronic

	11 W	18 W, 24 W, 36 W	55 W
Funksjonsindikatoren lyser når UVC-lampen er påslått.	✓	✓	✓
UV-lampen stråler gjennom det transparente slangemunnstykket når UVC-lampen er påslått.	✗	✓	✓
UV-lampen stråler gjennom siktglass til tetningslokket når UVC-lampen er påslått.	✗	✗	✓

Översättning av bruksanvisningen. Denna bruksanvisning hör till apparaten och måste därför medfölja om apparaten byter ägare.

VARNING

- ▶ Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
 - ▶ Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
-

Innehåll

Säkerhetsanvisningar	65
Elanslutning	65
Säker drift	65
Ändamålsenlig användning.....	66
Leveransomfattning	66
Installation och anslutning.....	67
Demontera apparatens ovandel.....	67
Installera apparaten	67
Upprätta anslutningarna	68
Ansluta enheten till filtret.....	68
Sätta in UVC-lampan	68
Montera apparatens ovandel.....	69
Driftstart	69
Påslagning / fränslagning	69
Kontrollera funktionen	69



Utförligare bruksanvisning finns som PDF för nedladdning på Internet:
www.oase.com/manual

Dessa ytterligare teman finns i bruksanvisningen:

- Symboler på enheten
- Rengöring och underhåll, felsökning
- Tekniska data, Slitagedelar, Avfallshantering

Säkerhetsanvisningar

Elanslutning

- För elinstallation utomhus gäller särskilda föreskrifter. Elinstallationen får endast utföras av en behörig elinstallatör.
 - En behörig elinstallatör med yrkesutbildning, kunskaper och erfarenhet är kvalificerad och får därmed utföra elinstallationer utomhus. En behörig elinstallatör kan känna igen faror och beaktar lokala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
 - Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter. Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda öppna kontakter och uttag mot fukt.

SV

Säker drift

- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpor har skadats.
- En skadad anslutningskabel kan inte bytas ut. Skrota apparaten.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade motskador och att ingen kan snava över dem.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna anvisning.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.

Ändamålsenlig användning

Använd produkten såsom beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

- Denna produkt är inte avsedd för allmänbelysning, utan endast avsedd för angivet användningssyfte.
- Avsedd för rengöring av trädgårdsdammar.
- För drift med rent vatten.
- Använd apparaten i enlighet med den tekniska datan.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Använd aldrig UVC-lampan utanför kåpan eller för andra syften. UVC-strålningen är farlig för ögon och hud även i låga doser.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd aldrig apparaten med annan annan vätska än vatten.
- Använd inte för sterilisering av dricksvatten eller andra vätskor.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.

Leveransomfattning

A

Vitronic	11 W	18 W, 24 W, 36 W, 55 W
Beskrivning	Antal	Antal
1 Apparatens ovandel	1	1
2 Kåpa	1	1
3 Transparent konisk slangkoppling med O-ring <ul style="list-style-type: none">• För slangdiameter 19 ... 38 mm	2	–
4 Transparent konisk slangkoppling med överfallsmutter och flat packning <ul style="list-style-type: none">• För slangdiameter 25 ... 38 mm	–	2
5 UVC-lampa <ul style="list-style-type: none">• Vitronic 11 W: förmonterad i fabriken	–	1
6 Slangklämma 20 ... 32 mm	–	2
7 Slangklämma 35 ... 50 mm	–	2

Installation och anslutning

Vitronic 11 W

- När kåpan ska monteras på underlaget behöver apparatens ovandel inte demonteras.
- UVC-lampan har redan förmonterats i fabriken.

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

- Innan kåpan kan monteras på underlaget måste apparatens ovandel demonteras. (→ Demontera apparatens ovandel)
- UVC-lampan har inte förmonterats i fabriken. Sätt in UVC-lampan i apparatens ovandel innan ovdelen monteras in igen. (→ Sätta in UVC-lampan)

Demontera apparatens ovandel

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

OBS


Det finns risk för att ultraviolett strålning från UVC-lampan orsakar brännskador i ögonen eller på huden.

- ▶ Använd aldrig UVC-lampan utanför sitt fodral eller i ett skadat fodral.
- ▶ Koppla bort apparaten från elnätet innan underhållsarbeten påbörjas eller du byter UVC-lampan.

OBS

Det finns risk för att kvartsglasets och UVC-lampans spricker och orsakar skärskador.

- ▶ Var försiktig vid allt arbete på UVC-förrening för att undvika skärskador.
- ▶ Undvik stötar, chocker och hektiska rörelser för att förhindra att glaset går sönder.

 Av säkerhetsskäl kan UVC-lampan endast tändas när UVC-förreningen är korrekt installerad i apparaten.

B

Gör så här:

- Tryck in spärren, vrid apparatens ovandel moturs tills det tar emot och dra försiktigt ut ovdelen ur kåpan.

Installera apparaten

C, D

- Ställ apparaten minst 2 m från dammens kant.
- Ställ endast apparaten i en av de tillåtna positionerna. Detta garanterar en störningsfri drift.
- Se till att det finns tillräckligt fritt utrymme för underhållsarbeten.

Upprätta anslutningarna

E

- Använd slangar som är gjorda för ett tryck på minst 1 bar.
- Korta av de koniska slangkopplingarna så att de passar till slangdiametern som används.
- Fixera slangen med en slangklämma.
- Dra åt överfallsmuttern på den koniska slangkopplingen för hand.
- Skruva fast den koniska slangkopplingen inkl. flat packning eller O-ring på anslutningen så att anslutningen är tät.
- För en optimal slangdragning kan du välja mellan de båda anslutningarna som ligger mitt emot varandra.
 - Stäng till anslutningen som inte används med täcklocket.
 - Vitronic 55 W: Täcklocket har ett inspektionsglas så att funktionen kan kontrolleras.

Ansluta enheten till filtret

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W

Enheten är gjord för att anslutas till dammfiltret. De båda utloppsrören skruvas fast på dammfiltret med hjälp av inloppsmunstyckena. Beakta bruksanvisningen till dammfiltret.

Gör så här:

F

1. Skruva av täcklocket.
2. För de båda utloppsrören med flat packning genom de båda hålen i genomströmningsfiltrets behållarvägg.
3. Skruva fast inloppsmunstycket med O-ringen på utloppsröret och dra åt inloppsmunstycket för hand.
4. Anslut tilloppsslangen till inloppsröret. (→ Upprätta anslutningarna)

Sätta in UVC-lampan

OBS

Det finns risk för att kvartsglaset och UVC-lampan spricker och orsakar skärskador.

- ▶ Var försiktig vid allt arbete på UVC-förrening för att undvika skärskador.
- ▶ Undvik stötar, chocker och hektiska rörelser för att förhindra att glaslet går sönder.

G

- Lossa på plåtskruvorna tills skruvspetsen inte längre skjuter ut ur klämringen.
- Dra av kvartsglaset framåt med en lätt vridande rörelse.
- Tryck försiktigt in kvartsglaset tillsammans med O-ringen i apparatens ovandel tills det tar emot.
 - O-ringen måste ligga i spalten mellan apparatens ovandel och kvartsglaset.
- Dra åt klämringen för hand tills det tar emot.
- Torka av kvartsglaset med en fuktig duk för att ta bort smuts och fingeravtryck.

Montera apparatens ovandel

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

Gör så här:

H

1. Kontrollera att O-ringen på apparatens ovandel sitter rätt.
 - Kontrollera om O-ringen på apparatens överdel är skadad. Byt ut den vid behov.
2. Skjut försiktigt in apparatens ovandel i kåpan med lätt tryck tills det tar emot.
 - Vrid apparatens ovandel en aning så att klackarna och spåren i bajonettkopplingen griper in i varandra.
3. Vrid apparatens ovandel medurs tills det tar emot.

Driftstart

Sekvens för idriftsättning:

1. Slå på pumpen och vänta tills UVC-förreningens kåpa har fyllts med vatten.
2. Slå på UVC-förreningen.
 - Använd aldrig UVC-förreningen utan vattenflöde.
3. Kontrollera UVC-förreningens funktion.
4. Kontrollera att alla anslutningar är täta.

SV

Påslagning / frånslagning

- **Slå på apparaten:** Anslut stickkontakten till stickuttaget.
 - Apparaten startar direkt.
- **Slå ifrån apparaten:** Dra ut stickkontakten ur stickuttaget.

Kontrollera funktionen

I

Funktionstest	Vitronic		
	11 W	18 W, 24 W, 36 W	55 W
Funktionsindikeringen lyser när UVC-lampan har slagits på.	✓	✓	✓
UV-ljuset strålar genom den transparenta koniska slangkopplingen när UVC-lampan har slagits på.	✗	✓	✓
UV-ljuset strålar genom inspektionsglaset i täcklocket när UVC-lampan har slagits på.	✗	✗	✓

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös. Tämä käyttöohje kuuluu laitteeseen ja se on aina luovutettava laitteen mukana uusille omistajille.

VAROITUS

- ▶ Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- ▶ Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

Sisältö

Turvaohjeet.....	71
Sähköliitäntä	71
Turvallinen käyttö.....	71
Määräystenmukainen käyttö	72
Toimituksen sisältö.....	72
Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen.....	73
Laitepään irrotus	73
Laitteen asennus	73
Liitännöiden suorittaminen	74
Laitteen yhdistäminen läpivirtaussuodattimeen	74
UVC-lampun asettaminen paikoilleen	74
Laitepään asennus.....	75
Käyttöönotto.....	75
Päällekytkentä/poiskytkentä	75
Toiminnan tarkastus	75



Yksityiskohtaiset käyttöohjeet ovat ladattavissa PDF-tiedostona internet-osoitteesta:

www.oase.com/manual

Nämä muut tiedot löydät käyttöohjeesta:

- Laitteessa olevat symbolit
- Puhdistus ja huolto, häiriöiden korjaaminen
- Tekniset tiedot, kuluvat osat, varaosat, jätahuolto

Turvaohjeet

Sähköliitettä

- Ulkotiloissa tapahtuvaa sähköasennusta koskevat erityiset määräykset. Sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
 - Sähköalan ammattilaisella on ammattikoulutuksen, tietojen ja kokemusten ansiosta pätevyys suorittaa ulkotiloissa tapahtuvia sähköasennuksia. Hän voi tunnistaa mahdolliset vaarat ja ottaa huomioon maakohtaiset normit, määräykset ja säädökset.
 - Jos sinulla on kysymyksiä, käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön sähkötiedot vastaavat toisiaan.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Laite on varmistettava viikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Suojaa avoimet pistokkeet ja holkit kosteudelta.

Turvallinen käyttö

- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Vaurioitunutta liitäntäjohtoa ei voi vaihtaa. Hävitä laite asianmukaisesti.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Suorita laitteelle vain sellaisia töitä, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

- Tämä tuote ei sovellu yleisvalaistukseen, se on tarkoitettu vain kuvattuun käyttötarkoitukseen.
- Puutarhalammikoiden puhdistukseen.
- Käyttöön puhtaan veden kanssa.
- Käytä laitetta teknisiä tietoja noudattaen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- UVC-lamppua ei saa koskaan käyttää kotelon ulkopuolella tai muihin tarkoituksiin. UVC-säteily on myös vähäisissä annostuksissa vaarallista silmille ja iholle.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Älä koskaan käytä muita nesteitä kuin vettä.
- Ei saa käyttää juomaveden tai muiden nesteiden sterilointiin.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.

Toimituksen sisältö

A

Vitronic	11 W	18 W, 24 W, 36 W, 55 W
Kuvaus	Määrä	Määrä
1 Laitepää	1	1
2 Kotelo	1	1
3 Läpinäkyvä porrastettu letkuholkki O-renkaalla <ul style="list-style-type: none">• Letkuläpimitalle 19 ... 38 mm	2	-
4 Läpinäkyvä porrastettu letkuholkki liitosmutterilla ja lattatiivisteillä <ul style="list-style-type: none">• Letkuläpimitalle 25 ... 38 mm	-	2
5 UVC-lamppu <ul style="list-style-type: none">• Vitronic 11 W: esiasennettu tehtaalla	-	1
6 Letkusinkilä 20 ... 32 mm	-	2
7 Letkusinkilä 35 ... 50 mm	-	2

Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

Vitronic 11 W

- Kotelon alustaan kiinnitystä varten ei laitepäätä tarvitse irrottaa.
- UVC-lamppu on jo tehtaalla esiasennettu.

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

- Ennen kuin kotelon voi kiinnittää alustaan, on laitepää irrotettava. (→ Laitepään irrotus)
- UVC-lamppua ei ole tehtaalla esiasennettu. Aseta UVC-lamppu laitepäähän, ennen kuin asennat laitepään takaisin.(→ UVC-lampun asettaminen paikoilleen)

Laitepään irrotus

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

HUOMIO

UVC-lampun ultraviolettisäteily voi polttaa silmiä ja ihoa.

- ▶ Älä koskaan käytä UVC-lamppua kotelon ulkopuolella tai jos kotelo on vaurioitunut.
- ▶ Irrota laite virtaverkosta ennen kuin aloitat huoltotyöt tai ennen kuin vaihdat UVC-lampun.

HUOMIO

Kvartsilasi ja UVC-lamppu voivat rikkoutua ja aiheuttaa viiltohaavoja.

- ▶ Suorita kaikki UVC-selkeyttimelle tehtävät työt varovasti viiltohaavojen välttämiseksi.
- ▶ Vältä tärähdyksiä, iskuja ja nopeita liikkeitä, jotta vältät lasin rikkoutumisen.

- ① Turvallisuussyistä voi UVC-lampun kytkeä päälle vasta, kun UVC-selkeytin on asianmukaisesti asennettu laitteeseen.

B

Toimit näin:

- Paina lukitusosaa ja käännä sen jälkeen laitepäätä vastapäivään vasteeseen saakka ja vedä laitepää varovasti pois kotelosta.

Laitteen asennus

C, D

- Aseta laite vähintään 2 metrin etäisyydelle lammen reunasta.
- Aseta laite vain sallittuihin paikkoihin. Näin virheetön käyttö on varmistettu.
- Ota huomioon riittävä vapaa tila huoltotöitä varten.

Liitäntöjen suorittaminen

E

- Käytä letkuja, jotka soveltuvat vähintään paineelle 1 bar.
- Lyhennä porrastettuja letkuholkkeja käytetyn letkuläpimitan mukaan.
- Varmista letku letkusinkilällä.
- Kiristä porrastetun letkuholkin liitosmutteri käsin.
- Kierrä porrastettu letkuholkki ja lattatiiviste tai O-rengas liitäntään, jotta se on tiivis.
- Optimaalisen letkuasennuksen voit valita kummankin vastakkain olevan liitännän välillä.
 - Sulje sulkukorkilla se liitäntä, jota et käytä.
 - Vitronic 55 W: Sulkukorkissa on tarkastuslasi toimintatarkastusta varten.

Laitteen yhdistäminen läpivirtausuodattimeen

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W

Laite soveltuu yhdistettäväksi läpivirtausuodattimeen. Molemmat ulostuloyhteet kierretään läpivirtausuodattimen sisäänmenosuuttimiin. Noudata läpivirtausuodattimen käyttöohjetta.

Toimit näin:

F

1. Kierrä sulkukorkki irti.
2. Vie molemmat poistoyhteet lattatiivisteiden kanssa läpivirtausuodattimen säiliössä olevien kahden aukon läpi.
3. Kierrä syöttösuutin ja O-rengas poistoyhteeseen ja kiristä syöttösuutin käsin.
4. Yhdistä tulovirtausletku syöttöyhteeseen. (→ Liitäntöjen suorittaminen)

UVC-lampun asettaminen paikoilleen

HUOMIO

Kvartsilasi ja UVC-lamppu voivat rikkoutua ja aiheuttaa viiltohaavoja.

- ▶ Suorita kaikki UVC-selkeyttimelle tehtävät työt varovasti viiltohaavojen välttämiseksi.
- ▶ Vältä tärähdyksiä, iskuja ja nopeita liikkeitä, jotta vältät lasin rikkoutumisen.

G

- Avaa peltiruuvia niin paljon, että ruuvien kärki on upponnut kiristysruuvien kuoreen.
- Vedä kvartsilasi varovasti pois kevyellä kiertoliikkeellä eteenpäin.
- Paina asennettaessa kvartsilasi ja O-rengas paikoilleen vasteeseen saakka laitepäähän.
 - O-rengas on painettava laitepäähän ja kvartsilasin väliseen rako.
- Kiristä kiristysruuvi käsin vasteeseen saakka.
- Pyyhi kvartsilasi kostealla liinalla lian ja sormenjälkien poistamista varten.

Laitepään asennus

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

Toimit näin:

H

1. Tarkasta O-renkaan oikea kiinnitys laitepäässä.
– Puhdista O-rengas ja vaihda, jos se on vaurioitunut.
2. Työnnä laitepää varovasti ja kevyellä painalluksella vasteeseen saakka koteloon.
– Kierrä laitepäätä hieman, kunnes bajonettiliittimen tapit ja urat tarttuvat toisiinsa.
3. Käännä laitepäätä myötäpäivään vasteeseen saakka.

Käyttöönotto

Käyttöönottajärjestys:

1. Kytke pumppu päälle ja odota, kunnes UVC-selkeyttimen kotelo on täyttynyt vedellä.
2. Kytke UVC-selkeytin päälle.
– Älä koskaan käytä UVC-selkeytintä ilman veden läpivirtausta.
3. Tarkasta UVC-selkeyttimen toiminta.
4. Tarkasta kaikkien liitännöiden tiiviys.

Päällekytkentä/poiskytkentä

- **Päällekytkentä:** Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.
– Laite kytkeytyy heti päälle.
- **Poiskytkentä:** Irrota pistoke pistorasiasta

FI

Toiminnan tarkastus

I

Toimintatarkastus

	Vitronic		
	11 W	18 W, 24 W, 36 W	55 W
Toimintanäyttö palaa, kun UVC-lamppu on kytketty päälle.	✓	✓	✓
UV-valoa säteilee läpinäkyvän porrastetun letkuholkin läpi, kun UVC-lamppu on kytketty päälle.	✗	✓	✓
UV-valoa säteilee sulkukorkin tarkastuslasin läpi, kun UVC-lamppu on kytketty päälle.	✗	✗	✓

Eredeti útmutató. Az útmutató a készülékhez tartozik, és a készülék továbbadásakor szintén mindig tovább kell vele adni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- ▶ A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

Tartalom

Biztonsági útmutatások.....	77
Elektromos csatlakoztatás.....	77
Biztonságos üzemeltetés.....	77
Rendeltetésszerű használat.....	78
Csomagolás.....	78
Felállítás és csatlakoztatás.....	79
A készülékfej kiszerelése.....	79
A készülék felállítása.....	79
A csatlakozások kialakítása.....	80
A készülék csatlakoztatása az átfolyós szűrőre.....	80
Az UVC-lámpa behelyezése.....	80
A készülékfej beszerelése.....	81
Üzembe helyezés.....	81
Bekapcsolás / kikapcsolás.....	81
A működés ellenőrzése.....	81



A további használati útmutatók PDF-formátumban letölthetők az internetről:
www.oase.com/manual

A további témákat a használati útmutatóban találja meg:

- A készüléken található jelölések
- Tisztítás és karbantartás, hibaelhárítás
- Műszaki adatok, kopóalkatrészek, pótalkatrészek, ártalmatlanítás

Biztonsági útmutatások

Elektromos csatlakoztatás

- A kültéren történő villamossági szerelésre speciális előírások érvényesek. A villamossági szerelést csak villamossági szakember végezheti.
 - A villamossági szakember szakmai végzettsége, ismeretei és tapasztalatai alapján megfelelő szakképzettséggel rendelkezik, és végezhet kültéren villamossági szerelést. Képes felismerni a lehetséges veszélyeket és figyelembe veszi a regionális és nemzeti szabványokat, előírásokat és rendelkezéseket.
 - Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse. A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító vezetékeknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A nyitott csatlakozódugót és a csatlakozóaljzatot óvni kell a nedvességtől.

HU

Biztonságos üzemeltetés

- Ne használja a készüléket, sérült elektromos vezetékek vagy a burkolat sérülése esetén.
- A sérült csatlakozó vezeték nem cserélhető ki. Gondoskodjon a készülék szakszerű ártalmatlanításáról.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket az elektromos csatlakozóvezetékénél fogva!
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fektesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak azokat a munkálatokat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

Rendeltetésszerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

- A termék nem alkalmas általános világítási célokra, hanem kizárólag a bemutatott felhasználási célra készült.
- Kerti tavak tisztításához.
- Tiszta vízzel történő üzemeltetésre.
- A terméket a műszaki adatok betartása mellett üzemeltesse.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Az UVC lámpát tilos a házán kívül vagy más célokra használni. Az UVC sugárzás kis adagokban is veszélyes a szemre és bőrre!
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Soha nem szabad vízfolyás nélkül működtetni.
- A készüléket soha nem szabad vízben kívül más folyadékkal üzemeltetni.
- Nem szabad ivóvíz vagy egyéb más folyadékok sterilizálásához használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.

Csomagolás

A

Vitronic	11 W	18 W, 24 W, 36 W, 55 W
Leírás	Darabszám	Darabszám
1 Készülékfej	1	1
2 Ház	1	1
3 Átlátszó lépcsős tömlőcsatlakozó O-gyűrűvel <ul style="list-style-type: none">• 19 – 38 mm tömlőátmérőhöz	2	–
4 Átlátszó lépcsős tömlőcsatlakozó hollandi anyával és lapos tömítéssel <ul style="list-style-type: none">• 25 – 38 mm tömlőátmérőhöz	–	2
5 UVC-lámpa <ul style="list-style-type: none">• Vitronic 11 W: gyárilag előre beszerelt	–	1
6 Csőbilincs, 20 – 32 mm	–	2
7 Csőbilincs, 35 – 50 mm	–	2

Felállítás és csatlakoztatás

Vitronic 11 W

- A ház talajhoz rögzítéséhez nem kell kiszerezni a készülékfejet.
- Az UVC-lámpa gyárilag előre be van szerelve.

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

- Mielőtt a házat a talajhoz lehetne rögzíteni, a készülékfejet ki kell szerelni. (→ A készülékfej kiszerezése)
- Az UVC-lámpát nincs gyárilag előre beszerelve. A készülékfej visszaszerelése előtt helyezze be az UVC-lámpát a készülékfejbe. (→ Az UVC-lámpa behelyezése)

A készülékfej kiszerezése

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

VIGYÁZAT


Az UVC lámpa ultraibolya sugárzása égési sérüléseket okozhat a szemén vagy a bőrön.

- ▶ Soha ne üzemeltesse az UVC-lámpát a házán kívül vagy sérült házban.
- ▶ A karbantartási munkálatok megkezdése vagy az UVC-lámpa cseréje előtt válassza le a készüléket a hálózatról.

VIGYÁZAT

A kvarcüveg és az UVC-lámpa szét törhet, és vágási sérüléseket okozhat.

- ▶ Az UVC-tisztítót érintő valamennyi munkálatot mindig körültekintő módon végezze el, hogy elkerülje a vágási sérüléseket.
- ▶ Az üveg eltörésének megakadályozása érdekében kerülje a rázkódást, ütődést és erős mozgásokat.

 Biztonsági okokból az UVC-lámpa csak akkor kapcsolható be, ha az UVC tisztító készülék szabályszerűen be van szerelve a készülékbe.

B

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- Nyomja be a rögzítőnyelvet, ezt követően forgassa el ütközésig a készülékfejet az óramutató járásával ellenkező irányba, és óvatosan húzza ki a házból.

A készülék felállítása

C, D

- A készüléket legalább 2 m-re helyezze el a tő peremétől.
- Csak a megengedett helyzetekben állítsa fel a készüléket. Ezáltal biztosított a hibamentes működést.
- Biztosítson elegendő szabad helyet a karbantartási munkákhoz.

A csatlakozások kialakítása

E

- Legalább 1 bar nyomáshoz alkalmas tömlőket használjon.
- Az alkalmazott tömlő átmérőjének megfelelően vágja le a lépcsős tömlőcsatlakozó végét.
- Rögzítse a tömlőt tömlőbilinccsel.
- Kézzel húzza meg a lépcsős tömlőcsatlakozó hollandi anyáját.
- A csatlakozó tömítéséhez csavarja fel a lépcsős tömlőcsatlakozót a lapos tömítéssel, illetve az O-gyűrűvel együtt.
- A tömlő optimális elvezetéséhez a két ellentétes oldalon lévő csatlakozás közül lehet választani.
 - A nem használt csatlakozót zárja le a zárósapkával.
 - Vitronic 55 W: A zárósapkán kémlelőüveg található a működés ellenőrzéséhez.

A készülék csatlakoztatása az átfolyós szűrőre

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W

A készülék csatlakoztatható átfolyós szűrőre. A két kivezetőcsontot rá kell csavarozni az átfolyós szűrő beömlőfűvókáira. Vegye figyelembe az átfolyós szűrő használati útmutatóját.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

F

1. Csavarja le a zárósapkát.
2. Vezesse át a lapostömítéssel ellátott két kifolyócsontot az átfolyó szűrő tartályfalának két furatán.
3. Csavarja fel az O-gyűrűvel ellátott beömlőcsatlakozót a kifolyócsontokra, és kézzel húzza meg a beömlőcsatlakozót.
4. Húzza meg a befolyótömlőt a beömlőcsontokon. (→ A csatlakozások kialakítása)

Az UVC-lámpa behelyezése

VIGYÁZAT

A kvarcüveg és az UVC-lámpa széttörhet, és vágási sérüléseket okozhat.

- ▶ Az UVC-tisztítót érintő valamennyi munkálatot mindig körültekintő módon végezze el, hogy elkerülje a vágási sérüléseket.
- ▶ Az üveg eltörésének megakadályozása érdekében kerülje a rázkódást, ütődést és erős mozdulatokat.

G

- Lazítsa meg annyira a lemezcsavart, hogy a csavar vége besüllyedjen a szorítócsavar házába.
- Óvatosan elforgatva húzza le a kvarcüveget.
- Beszereléskor nyomja a kvarcüveget óvatosan ütközésig a készülékfejbe.
 - Az O-gyűrűnek a készülékfej és a kvarcüveg közötti hézagban kell elhelyezkednie.
- Húzza meg ütközésig a szorítócsavart.
- Nedves kendővel törölje le a kvarcüveget a szennyeződések és ujjlenyomatok eltávolításához.

A készülékfej beszerelése

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

H

1. Ellenőrizze az O-gyűrű megfelelő pozícióját.
– Tisztítsa meg az O-gyűrűt, és cserélje ki, ha sérült.
2. Enyhe nyomással óvatosan csúsztassa be ütközésig a készülékfejet a házba.
– Kissé forgassa el a készülékfejet, hogy a bajonettzár peckea a hasítékba kerüljön.
3. Forgassa el ütközésig a készülékfejet.

Üzembe helyezés

Az üzembe helyezés folyamata:

1. Kapcsolja be a szivattyút, és várja meg, amíg az UVC-lámpás tisztítóberendezés háza megtelik vízzel.
2. Kapcsolja be az UVC-lámpás tisztítóberendezést.
– Soha ne üzemeltesse az UVC-lámpás tisztítóberendezést vízáramlás nélkül.
3. Ellenőrizze az UVC-lámpás tisztítóberendezés működését.
4. Ellenőrizze a tömítettséget az összes csatlakozónál.

Bekapcsolás / kikapcsolás

- **Bekapcsolás:** Dugja be a csatlakozódugót a hálózati dugaszoló aljzatba.
– A készülék azonnal bekapcsol.
- **Kikapcsolás:** Húzza ki a csatlakozódugót a dugaszoló aljzattól.

HU

A működés ellenőrzése

I

A működés ellenőrzése

	Vitronic		
	11 W	18 W, 24 W, 36 W	55 W
A működésjelző világít, ha az UVC-lámpa be van kapcsolva.	✓	✓	✓
Az UV-fény az átlátszó lépcsős tömlőcsatlakozón keresztül lép ki, amikor az UVC-lámpa be van kapcsolva.	✗	✓	✓
Az UV-fény a zárósapka kémlelőüvegén keresztül lép ki, amikor az UVC-lámpa be van kapcsolva.	✗	✗	✓

Oryginalna instrukcja. Instrukcja przynależy do urządzenia i wraz z nim musi zostać przekazana kolejnym użytkownikom.

⚠ OSTRZEŻENIE

- ▶ Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
 - ▶ Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
-

Treść

Przepisy bezpieczeństwa.....	83
Przyłącze elektryczne.....	83
Bezpieczna eksploatacja.....	83
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	84
Zakres dostawy	84
Ustawienie i podłączenie.....	85
Wymontowanie głowicy urządzenia	85
Umieszczenie urządzenia	85
Podłączenie.....	86
Podłączenie urządzenia do filtra przepływowego.....	86
Montaż lampy UVC	86
Zamontowanie głowicy urządzenia.....	87
Rozruch.....	87
Włączenie / wyłączenie	87
Kontrola działania.....	87



Instrukcji użytkowania w formacie PDF można pobrać z Internetu:

www.oase.com/manual

Poniższe dodatkowe zagadnienia są opisane w instrukcji użytkowania:

- Symbole na urządzeniu
- Czyszczenie i konserwacja, usuwanie usterek
- Dane techniczne, części ulegające zużyciu, części zamienne, utylizacja

Przepisy bezpieczeństwa

Przyłącze elektryczne

- W stosunku do instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków obowiązują specjalne przepisy. Wykonanie instalacji elektrycznej jest dozwolone tylko specjalistom elektrykom.
 - Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest uprawniona do wykonania instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków. Ponadto potrafi rozpoznać możliwe zagrożenia i przestrzega regionalnych i krajowych norm, przepisów i zarządzeń.
 - W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka. Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Otwarte gniazdka i wtyczki należy chronić przed wilgocią.

Bezpieczna eksploatacja

- Nie używać tego urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Uszkodzonego przewodu podłączeniowego nie można wymienić. Urządzenie oddać do utylizacji.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości potknięcia się o nie.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko te czynności, które są opisane w tej instrukcji.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

- Urządzenie nie nadaje się do oświetlenia ogólnego, przewidziane jest jedynie do opisanego zastosowania.
- Do czyszczenia stawów ogrodowych.
- Do użytkowania z czystą wodą.
- Urządzenie użytkować tylko w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- W żadnym wypadku nie wolno używać lampy ultrafioletowej bez obudowy albo do jakichkolwiek innych celów. Promieniowanie ultrafioletowe jest niebezpieczne dla oczu i skóry nawet w małych dawkach.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nigdy nie używać do pompowania innych cieczy niż woda.
- Nie używać jej do sterylizacji wody pitnej lub innych cieczy.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

Zakres dostawy

A

Vitronic	11 W	18 W, 24 W, 36 W, 55 W
Opis	Ilość	Ilość
1 Głowica urządzenia	1	1
2 Obudowa	1	1
3 Przezroczysta stopniowana końcówka węża z okrągłym pierścieniem uszczelniającym <ul style="list-style-type: none">• Dla węży o średnicy 19 ... 38 mm	2	-
4 Przezroczysta stopniowana końcówka węża z nakrętką łączącą i uszczelką płaską <ul style="list-style-type: none">• Dla węży o średnicy 25 ... 38 mm	-	2
5 Lampa ultrafioletowa UVC <ul style="list-style-type: none">• Vitronic 11 W: zamontowany wstępnie w zakładzie	-	1
6 Obejma zaciskowa węża 20 ... 32 mm	-	2
7 Obejma zaciskowa węża 35 ... 50 mm	-	2

Ustawienie i podłączenie

Vitronic 11 W

- Dla zamocowania urządzenia na podłożu nie trzeba wymontowywać głowicy urządzenia.
- Lampa UVC jest już wstępnie zmontowana.

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

- Przed zamocowaniem urządzenia na podłożu należy wymontować głowicę urządzenia. (→ Wymontowanie głowicy urządzenia)
- Lampa UVC nie jest wstępnie zmontowana. Przed ponownym montażem głowicy urządzenia należy zamontować w głowicy lampę UVC. (→ Montaż lampy UVC)

Wymontowanie głowicy urządzenia

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

OSTROŻNIE


Promieniowanie ultrafioletowe lampy UVC może spowodować oparzenie oczu lub skóry.

- ▶ Nigdy nie użytkować lampy ultrafioletowej UVC poza obudową ani w uszkodzonej obudowie.
- ▶ Przed przystąpieniem do czynności serwisowych albo do wymiany lampy ultrafioletowej UVC należy odłączyć urządzenie od sieci prądowej.

OSTROŻNIE

Klosz kwarcowy i świetlówka ultrafioletowa UVC mogą ulec stłuczeniu i spowodować rany cięte.

- ▶ Wszelkie prace przy module czyszczącym z lampą ultrafioletową UVC należy zachować ostrożność, żeby nie doznać ran ciętych.
- ▶ Unikać wstrząsów, uderzeń i energicznych ruchów, żeby nie doszło do stłuczenia lampy.

 Ze względu na bezpieczeństwo, włączenie lampy ultrafioletowej UVC jest możliwe dopiero wtedy, gdy moduł z lampą UVC jest prawidłowo zamontowany w urządzeniu.

B

Należy postępować w sposób następujący:

- Nacisnąć zapadkę, następnie głowicę urządzenia odkręcić do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i ostrożnie wyjąć ją z obudowy.

Umiejscowienie urządzenia

C, D

- Ustawić urządzenie w odległości przynajmniej 2 m od krawędzi stawu.
- Ustawiać urządzenie tylko w dozwolonych pozycjach. Zapewnia to bezbłądną pracę.
- Pozostawić dostatecznie dużo miejsca do przeprowadzenia czynności serwisowych.

Podłączenie

E

- Zastosować węże, które są przystosowane do ciśnienia przynajmniej 1 bar.
- Skrócić stopniowane końcówki węża zgodnie z zastosowaną średnicą węża.
- Zabezpieczyć wąż obejmą zaciskową.
- Ręką dokręcić nakrętkę łączącą końcówki węża.
- Aby osiągnąć szczelność przyłącza, końcówkę węża należy przykręcić do przyłącza z uszczelką płaską lub okrągłą.
- Dla optymalnego prowadzenia węża można wybrać jedno z przyłączy, leżących naprzeciwko siebie.
 - Nieużywane przyłącze należy zamknąć zaślepką.
 - Vitronic 55 W: Zaślepka ma wziernik dla kontroli działania.

Podłączenie urządzenia do filtra przepływowego

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W

Urządzenie nadaje się do podłączenia do filtra przepływowego. Obydwa króćce wylotowe należy przykręcić do dysz wlotowych w filtrze przepływowym. Przestrzegać instrukcji obsługi filtra przepływowego.

Należy postępować w sposób następujący:

F

1. Odkręcić zaślepkę.
2. Króćce wylotowe z uszczelką płaską przeprowadzić przez otwory w ścianie zbiornika filtra przepływowego.
3. Dyszę wlotową z uszczelką typu o-ring przykręcić do króćca wylotowego i dokręcić ją ręką.
4. Przyłączyć wąż doprowadzający do króćca wlotowego. (→ Podłączenie)

Montaż lampy UVC

OSTROŻNIE

Klosz kwarcowy i świetlówka ultrafioletowa UVC mogą ulec stłuczeniu i spowodować rany cięte.

- ▶ Wszelkie prace przy module czyszczącym z lampą ultrafioletową UVC należy zachować ostrożność, żeby nie doznać ran ciętych.
- ▶ Unikać wstrząsów, uderzeń i energicznych ruchów, żeby nie doszło do stłuczenia lampy.

G

- Blachowkręt odkręcić na tyle, aby ostrze wkrętu zagłębiło się w obudowie śruby zaciskowej.
- Klosz kwarcowy wyjąć, pociągając do przodu i wykonując przy tym lekki obrót.
- Przy montażu klosz kwarcowy z pierścieniem uszczelniającym ostrożnie wcisnąć aż do oporu w głowicę urządzenia.
 - Pierścień uszczelniający (o-ring) musi znajdować się w szczelinie między głowicą urządzenia a kloszem kwarcowym.
- Dokręcić śrubę zaciskową do oporu.
- Klosz kwarcowy oczyścić wilgotną ścierką, aby usunąć brud i odciski palców.

Zamontowanie głowicy urządzenia

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

Należy postępować w sposób następujący:

H

1. Uszczelkę typu o-ring w głowicy urządzenia sprawdzić pod względem prawidłowego osadzenia.
– Oczyszczyć uszczelkę typu o-ring, w razie uszkodzenia wymienić ją.
2. Głowicę urządzenia ostrożnie wsunąć do oporu do obudowy wywierając lekki nacisk.
– Przy tym wykonywać niewielkie ruchy głowicą urządzenia, aby czopy weszły do rowków zamknięcia bagnetowego.
3. Głowicę urządzenia przekręcić do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Rozruch

Kolejność czynności przy uruchomieniu:

1. Włączyć pompę i poczekać, aż obudowa urządzenia klarującego UVC napełni się wodą.
2. Włączyć urządzenie klarujące UVC.
– Nigdy nie eksploatować urządzenia klarującego bez przepływu wody.
3. Sprawdzić działanie urządzenia klarującego UVC.
4. Sprawdzić wszystkie przyłącza pod względem szczelności.

Włączenie / wyłączenie

- **Włączenie:** Wtyczkę sieciową włożyć do gniazdka.
– Urządzenie włącza się natychmiast.
- **Wyłączenie:** Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka.

Kontrola działania

I

Kontrola działania	Vitronic		
	11 W	18 W, 24 W, 36 W	55 W
Wskaźnik działania świeci, gdy lampa UVC jest włączona.	✓	✓	✓
Gdy lampa UVC jest włączona, światło UVC świeci przez przezroczystą końcówkę węża.	✗	✓	✓
Gdy lampa UVC jest włączona, światło UVC świeci przez wziernik zaśleпки.	✗	✗	✓

Původní návod. Návod je součástí přístroje a musí být předán případnému dalšímu uživateli společně s přístrojem.

VAROVÁNÍ

- ▶ Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
 - ▶ Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
-

Obsah

Bezpečnostní pokyny	89
Elektrická přípojka	89
Bezpečný provoz.....	89
Použití v souladu s určeným účelem.....	90
Rozsah dodávky.....	90
Instalace a připojení.....	91
Vymontování hlavy přístroje	91
Instalace přístroje.....	91
Vytvoření připojení.....	92
Připojení přístroje k průtočnému filtru	92
Použití zářivky UVC.....	92
Montáž hlavy přístroje.....	93
Uvedení do provozu.....	93
Zapnutí / vypnutí.....	93
Kontrola funkčnosti.....	93



Další pokyny k použití najdete na internetu ke stažení ve formátu PDF:
www.oase.com/manual

V návodu k obsluze najdete tato další témata:

- Symboly na přístroji
- Čištění a údržba, odstraňování závad
- Technické údaje, opotřebitelné součásti, náhradní díly, likvidace

Bezpečnostní pokyny

Elektrická přípojka

- Na elektroinstalaci ve venkovním prostředí se vztahují zvláštní předpisy. Elektroinstalaci smí provést výhradně elektrikář.
 - Elektrikář má z důvodu svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností kvalifikaci a smí provádět elektroinstalační práce ve venkovním prostředí. Elektrikář dokáže rozpoznat možná rizika a zajistí dodržení místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
 - S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Přístroje zapojujte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s dostupným napájením.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy. Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstřikující voda).
- Chraňte otevřené zástrčky a zásuvky před vlhkostí.

Bezpečný provoz

- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou poškozeny elektrické vodiče nebo kryt.
- Poškozený přívodní kabel nelze vyměnit. Zlikvidujte přístroj.
- Přístroj nepřeházejte ani netahejte za elektrické vodiče.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Provádějte na přístroji pouze činnosti, popisované v tomto návodu.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

CS

Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsaný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

- Tento výrobek není vhodný pro obecné osvětlení, ale je určen pouze k popsanému účelu použití.
- K čištění zahradních jezírek.
- Pro provoz s čistou vodou.
- Používejte přístroj při dodržení technických údajů.

Pro přístroj platí následující omezení:

- UVC zářivka nesmí být nikdy provozována mimo kryt nebo k jiným účelům než je určena. Záření UVC je nebezpečné pro oči a pokožku i v nízkých dávkách.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nikdy nepoužívejte jiné kapaliny než vodu.
- Nepoužívejte ke sterilizaci pitné vody nebo jiných tekutin.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.

Rozsah dodávky

A

Vitronic	11 W	18 W, 24 W, 36 W, 55 W
Popis	Počet	Počet
1 Hlavice přístroje	1	1
2 Kryt	1	1
3 Průhledná odstupňovaná průchodka hadice s O-kroužkem • Pro průměry hadic 19 ... 38 mm	2	-
4 Průhledná odstupňovaná průchodka hadice s převlečnou maticí a plochým těsněním • Pro průměry hadic 25 ... 38 mm	-	2
5 Zářivka UVC • Vitronic 11 W: předmontovaný z továrny	-	1
6 Hadicová spona 20 ... 32 mm	-	2
7 Hadicová spona 35 ... 50 mm	-	2

Instalace a připojení

Vitronic 11 W

- K připevnění tělesa k povrchu nemusíte odstraňovat hlavu přístroje.
- Zářivka UVC je již předmontovaná z továrny.

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

- Než budete moci připevnit těleso k povrchu, musíte odstranit hlavu přístroje. (→ Vymontování hlavy přístroje)
- Zářivka UVC není předmontovaná z továrny. Před opětovnou instalací hlavy přístroje vložte zářivku UVC do hlavy přístroje. (→ Použití zářivky UVC)

Vymontování hlavy přístroje

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

POZOR


Ultrafialové záření zářivky UVC může popálit oči a pokožku.

- ▶ Nikdy nepoužívejte UVC zářivku mimo kryt nebo v poškozeném krytu.
- ▶ Před zahájením údržby nebo před výměnou UVC zářivky odpojte zařízení od elektrické sítě.

POZOR

Křemíkové sklo a UVC zářivka se mohou rozbit a způsobit řezná poranění.

- ▶ Veškeré práce provádějte opatrně na UVC čističi, aby nedošlo k pořežání.
- ▶ Vyhněte se otřesům, nárazům a hektickým pohybům, aby nedošlo k rozbití skla.

 Z bezpečnostních důvodů lze UVC zářivku zapnout teprve tehdy, když je UVC čistič správně nainstalován v zařízení.

B

Postupujte následovně:

- Stiskněte zajišťovací háček, poté otáčejte hlavou přístroje proti směru hodinových ručiček až na doraz a opatrně vytáhněte hlavu přístroje z tělesa.

Instalace přístroje

C, D

- Umístěte zařízení minimálně 2 m od okraje jezírka.
- Přístroj instalujte pouze v povolených polohách. Tím je zaručen bezchybný provoz.
- Zajistěte dostatečný prostor pro údržbářské práce.

Vytvoření připojení

E

- Použijte hadice, které jsou vhodné pro tlak min. 1 bar.
- Zkraťte stupňovité hadicové adaptéry podle použitého průměru hadice.
- Zajistěte hadici hadicovou sponou.
- Rukou pevně utáhněte převlečnou matici stupňovitého hadicového adaptéru.
- Našroubujte stupňovitý hadicový adaptér s plochým těsněním nebo O-kroužkem na spojku tak, aby bylo spojení těsné.
- Pro optimální vedení hadice si můžete vybrat mezi dvěma protilehlými spojkami.
 - Pomocí uzávěru uzavřete spojku, kterou nepoužíváte.
 - Vitronic 55 W: Uzávěr má průzor pro kontrolu funkcí.

Připojení přístroje k průtočnému filtru

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W

Přístroj je vhodný pro připojení k průtočnému filtru. Obě výtoková hrdla se vstupními tryskami přišroubují k průtočnému filtru. Řiďte se návodem k použití průtočného filtru.

Postupujte následovně:

F

1. Odšroubujte uzávěr.
2. Protáhněte obě výtoková hrdla s plochým těsněním skrz oba otvory ve stěně nádoby průtočného filtru.
3. Našroubujte vstupní trysku s O-kroužkem na výtoková hrdla a vstupní trysku pevně utáhněte.
4. Připojte přívodní hadici k přívodnímu hrdlu. (→ Vytvoření připojení)

Použití zářivky UVC

POZOR

Křemíkové sklo a UVC zářivka se mohou rozbít a způsobit řezná poranění.

- ▶ Veškeré práce provádějte opatrně na UVC čističi, aby nedošlo k pořezení.
- ▶ Vyhnete se otřesům, nárazům a hektickým pohybům, aby nedošlo k rozbití skla.

G

- Povolujte samořezné šrouby natolik, aby byla špička šroubu zapuštěna do krytu upínacího šroubu.
- Křemenné sklo lehkým otáčivým pohybem opatrně vytáhněte směrem dopředu.
- Při instalaci opatrně zatlačte křemenné sklo s O-kroužkem do hlavy přístroje až na doraz.
 - O-kroužek musí být zatlačen do štěrbiny mezi hlavou přístroje a křemenným sklem.
- Utáhněte upínací šroub až na doraz.
- Křemenné sklo otřete vlhkým hadříkem, abyste odstranili nečistoty a otisky prstů.

Montáž hlavy přístroje

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

Postupujte následovně:

H

1. Zkontrolujte správné usazení O-kroužku na hlavě přístroje.
– Vyčistěte O-kroužek, v případě poškození jej vyměňte.
2. Zasuňte hlavu přístroje opatrně a s lehkým tlakem až na doraz do tělesa.
– Hlavou přístroje trochu pootočte, dokud se čepy a drážky bajonetového zámku nezablokují.
3. Hlavu přístroje otáčejte ve směru hodinových ručiček až na doraz.

Uvedení do provozu

Postup uvedení do provozu:

1. Zapněte čerpadlo a počkejte, až se těleso čističe UVC naplní vodou.
2. Zapněte čistič UVC.
– Nikdy nepoužívejte čistič UVC, aniž by jím protékala voda.
3. Zkontrolujte funkčnost čističe UVC.
4. Zkontrolujte těsnost všech přípojek.

Zapnutí / vypnutí

- **Zapnutí:** Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
– Přístroj se okamžitě zapne.
- **Vypnutí:** Odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Kontrola funkčnosti

I

Funkční zkouška

Vitronic

Funkční zkouška	Vitronic		
	11 W	18 W, 24 W, 36 W	55 W
Indikátor funkce svítí, když je zářivka UVC zapnutá.	✓	✓	✓
Když je zářivka UVC zapnutá, ultrafialové světlo svítí skrz průhlednou stupňovitou hadicovou trysku.	✗	✓	✓
Když je zářivka UVC zapnutá, ultrafialové světlo svítí skrz průhled uzávěru.	✗	✗	✓

CS

Originálny návod. Návod patrí k prístroju a musí sa odovzdať ďalej spolu s ním.

VÝSTRAHA

- ▶ Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako sahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
 - ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
-

Obsah

Bezpečnostné pokyny	95
Prípojka elektrickej energie	95
Bezpečná prevádzka	95
Použitie v súlade s určeným účelom	96
Rozsah dodávky	96
Inštalácia a pripojenie	97
Demontáž hlavy prístroja	97
Inštalácia prístroja	97
Vytvorenie pripojení	98
Pripojenie prístroja na prietokový filter	98
Inštalácia UVC žiarovky	98
Montáž hlavy prístroja	99
Uvedenie do prevádzky	99
Zapnutie / Vypnutie	99
Kontrola funkcie	99



Podrobný návod na použitie nájdete na internete v PDF formáte na stiahnutie:
www.oase.com/manual

Tieto dodatočné témy nájdete v návode na použitie:

- Symboly na prístroji
- Čistenie a údržba, odstránenie porúch
- Technické údaje, diely podliehajúce opotrebeniu, náhradné diely, likvidácia

Bezpečnostné pokyny

Prípojka elektrickej energie

- Pre elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti platia osobitné predpisy. Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.
 - Kvalifikovaný elektrikár je kvalifikovaný na základe svojho odborného vzdelania, poznatkov a skúseností a smie vykonávať elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti. Dokážu rozpoznať možné nebezpečenstvá a dodržiavať regionálne a vnútroštátne normy, predpisy a ustanovenia.
 - Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov. Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Otvorené zástrčky a zásuvky chráňte pred vlhkosťou.

Bezpečná prevádzka

- Nepoužívajte prístroj, ak sú elektrické vedenia alebo kryty poškodené.
- Poškodené pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Prístroj zlikvidujte.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.

SK

Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

- Tento výrobok nie je určený na všeobecné osvetlenie, ale len na opísaný účel použitia.
- Na čistenie záhradných jazierok.
- Pre prevádzku s čistou vodou.
- Prístroj prevádzkujte len pri dodržiavaní technických údajov.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- UVC-žiarivka sa nikdy nesmie používať mimo krytu alebo na iné účely. UVC-žiarenie je nebezpečné pre oči a pokožku aj v nízkych dávkach.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nikdy neprevádzkujte s inými kvapalinami ako je voda.
- Nepoužívajte k sterilizácii pitnej vody alebo iných tekutín.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.

Rozsah dodávky

A

Vitronic	11 W	18 W, 24 W, 36 W, 55 W
Opis	Počet	Počet
1 Hlava prístroja	1	1
2 Kryt	1	1
3 Transparentné stupňovité hadicové hrdlo s O-krúžkom <ul style="list-style-type: none">• Pre priemer hadice 19 ... 38 mm	2	-
4 Priehľadné stupňovité hadicové hrdlo s prevlečnou maticou a plochým tesnením <ul style="list-style-type: none">• Pre priemer hadice 25 ... 38 mm	-	2
5 UVC žiarovka <ul style="list-style-type: none">• Vitronic 11 W: vopred montovaný zo závodu	-	1
6 Hadicová spona 20 ... 32 mm	-	2
7 Hadicová spona 35 ... 50 mm	-	2

Inštalácia a pripojenie

Vitronic 11 W

- Pri upevnení krytu na podklad nesmiete demontovať hlavu prístroja.
- UVC žiarovka je už vopred namontovaná zo závodu.

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

- Pred upevnením krytu na podklad, musíte demontovať hlavu prístroja. (→ Demontáž hlavy prístroja)
- UVC žiarovka nie je vopred namontovaná zo závodu. Pred opätovnou montážou hlavy prístroja osadte UVC žiarovku do hlavy prístroja. (→ Inštalácia UVC žiarovky)

Demontáž hlavy prístroja

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

POZOR


Ultrafialové žiarenie UVC žiarovky môže spôsobiť popálenie očí alebo pokožky.

- ▶ Nikdy neprevádzkujte UVC žiarovku bez krytu alebo v poškodenom kryte.
- ▶ Pred začatím údržbových prác alebo pred výmenou UVC žiarovky oddel'te prístroj od siete.

POZOR

Kremičité sklo a UVC lampa sa môžu rozbiť a spôsobiť rezné poranenia.

- ▶ Všetky práce na UVC čističi vykonávajte opatrne, aby ste predišli rezným zraneniam.
- ▶ Zabráňte otrasom, nárazom a prudkým pohybom, aby ste zabránili rozbitiu skla.

 Z bezpečnostných dôvodov sa dá UVC žiarovka zapnúť až vtedy, keď je UVC čistič riadne osadený v prístroji.

B

Postupujte nasledovne:

- Stlačte západkový hák, hlavu prístroja otáčajte proti smeru hodinových ručičiek až na doraz a opatrne ju vytiahnite von z krytu.

Inštalácia prístroja

C, D

- Prístroj nainštalujte vo vzdialenosti minimálne 2 m od okraja jazierka.
- Prístroj nainštalujte len v povolených polohách. Tým sa zaručí bezchybná prevádzka.
- Zohľadnite dostatočný voľný priestor pre údržbové práce.

SK

Vytvorenie pripojení

E

- Použite hadice, ktoré sú vhodné pre tlak min. 1 bar.
- Skrátte stupňovité hadicové hrdlo podľa použitého priemeru hadice.
- Hadicu zaistíte hadicovou sponou.
- Preveľčnú maticu stupňovitého hadicového hrdla pevne pritiahnite.
- Naskrutkujte stupňovité hadicové hrdlo s plochým tesnením, príp. O-krúžkom na prípojku tak, aby bola prípojka tesná.
- Na zaistenie optimálneho vedenia hadice si môžete zvoliť z oboch oproti sebe ležiacich prípojok.
 - Pomocou uzáveru zatvorte prípojku, ktorú nepoužívate.
 - Vitronic 55 W: Uzáver má priezor na umožnenie funkčnej kontroly.

Pripojenie prístroja na prietokový filter

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W

Prístroj je vhodný na pripojenie na prietokový filter. Obe vypúšťacie hrdlá sa na prietokovom filteri zoskrutkujú s vtokovými dýzami. Dodržiavajte návod na obsluhu prietokového filtra.

Postupujte nasledovne:

F

1. Odskrutkujte uzáver.
2. Obe vypúšťacie hrdlá s plochým tesnením prevedte cez oba otvory v stene zásobníka prietokového filtra.
3. Vtokovú dýzu s O-krúžkom naskrutkujte na vypúšťacie hrdlo a ručne ju zatiahnite.
4. Pripojte prírodnú hadicu na vtokové hrdlo. (→ Vytvorenie pripojení)

Inštalácia UVC žiarovky

POZOR

Kremičité sklo a UVC lampa sa môžu rozbiť a spôsobiť rezné poranenia.

- ▶ Všetky práce na UVC čističi vykonávajte opatrne, aby ste predišli rezným zraneniam.
- ▶ Zabráňte otrasom, nárazom a prudkým pohybom, aby ste zabránili rozbitiu skla.

G

- Uvoľníte samoreznú skrutku tak, aby sa špička skrutky zapustila do krytu sťahovacej skrutky.
- Ľahkým otáčavým pohybom vyťahnite kremičité sklo opatrne smerom dopredu.
- Pri osadení do hlavy prístroja kremičité sklo s O-krúžkom opatrne zatlačte až na doraz.
 - O-krúžok musí byť zatlačený do štrbiny medzi hlavou prístroja a kremičitým sklom.
- Zvieraciu skrutku pritiahnite až na doraz.
- Kremičité sklo očistite vlhkou handričkou, aby ste odstránili nečistoty a odtlačky prstov.

Montáž hlavy prístroja

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

Postupujte nasledovne:

H

1. Skontrolujte správne osadenie O-krúžka na hlave prístroja.
 - O-krúžok vyčistite a v prípade poškodenia ho vymeňte.
2. Hlavu prístroja opatrne a miernym tlakom zasuňte do krytu až na doraz.
 - Pritom hlavu prístroja trochu pretočte, aby čapy a drážky bajonetového uzáveru do seba zapadali.
3. Hlavu prístroja otáčajte v smere hodinových ručičiek až na doraz.

Uvedenie do prevádzky

Poradie uvedenia do prevádzky:

1. Zapnite čerpadlo a počkajte, kým sa kryt UVC čističa nenaplní vodou.
2. Zapnite UVC čistič.
 - UVC čistič nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
3. Skontrolujte funkciu UVC čističa.
4. Skontrolujte všetky prípojky na tesnosť.

Zapnutie / Vypnutie

- **Zapnutie:** Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
 - Prístroj sa okamžite zapne.
- **Vypnutie:** Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Kontrola funkcie

I

Funkčná skúška	Vitronic		
	11 W	18 W, 24 W, 36 W	55 W
Indikátor funkcie svieti, keď je UVC žiarovka zapnutá.	✓	✓	✓
UV svetlo žiari cez transparentné stupňovité hadicové hrdlo, keď je UVC žiarovka zapnutá.	✗	✓	✓
UV svetlo žiari cez priezor uzáveru, keď je UVC žiarovka zapnutá.	✗	✗	✓

SK

Originalna navodila. Navodila spadajo k napravi in morajo biti ob predaji naprave drugi osebi posredovana naprej.

⚠ OPOZORILO

- ▶ Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
 - ▶ To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.
-

Vsebina

Varnostna navodila.....	101
Priklučitev na električno omrežje.....	101
Varna uporaba.....	101
Pravilna uporaba.....	102
Vsebina pošiljke.....	102
Postavitev in priklop.....	103
Snemanje glave naprave.....	103
Postavitev naprave.....	103
Vzpostavitev priključkov.....	104
Priklučitev naprave na pretočni filter.....	104
Vstavljanje UVC-žarnice.....	104
Vgradnja glave naprave.....	105
Zagon.....	105
Vkllop / izkllop.....	105
Preverjanje delovanja.....	105



Nadaljnja navodila za uporabo lahko prenesete v obliki datoteke PDF s spletnega mesta:

www.oase.com/manual

Te dodatne teme najdete v navodilih za uporabo:

- Simboli na napravi
- Čiščenje in vzdrževanje ter odpravljanje težav
- Tehnični podatki, obrabljeni deli, nadomestni deli, odstranjevanje

Varnostna navodila

Priključitev na električno omrežje

- Za zunanjo električno inštalacijo veljajo posebni predpisi. Električno inštalacijo lahko izvede samo električar.
 - Električar je zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj kvalificiran, da izvaja zunanje električne inštalacije. Prepozna lahko možne nevarnosti ter upošteva regionalne in nacionalne standarde, predpise in določila.
 - Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi. Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščiten pred škropljenjem).
- Nepokrite vtiče in vtičnice zaščitite pred vlago.

Varna uporaba

- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Okvarjene priključne napeljave ni mogoče zamenjati. Napravo zavržite.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.

SL

Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

- Ta izdelek ni primeren za splošno razsvetljavo, ampak predviden zgolj za opisan namen uporabe.
- Za čiščenje vrtnih ribnikov.
- Za delo s čisto vodo.
- Napravo upravljajte ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- UVC-žarnice nikoli ne uporabljajte izven ohišja ali v druge namene. Sevanje UVC je tudi v majhnih količinah škodljivo za oči in kožo.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Nikoli ne filtrirajte drugih tekočin kot vodo.
- Ne uporabljajte za sterilizacijo pitne vode ali drugih tekočin.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.

Vsebina pošiljke

A

Vitronic	11 W	18 W, 24 W, 36 W, 55 W
Opis	Število	Število
1 Glava naprave	1	1
2 Ohišje	1	1
3 Prozoren stopenjski cevni nastavek z O-obročem <ul style="list-style-type: none">• Za premer cevi 19–38 mm	2	–
4 Prozoren stopenjski cevni nastavek s prekrivno matico in ploskim tesnilom <ul style="list-style-type: none">• Za premer cevi 25–38 mm	–	2
5 UVC-žarnica <ul style="list-style-type: none">• Vitronic 11 W: tovarniško predhodno nameščen	–	1
6 Cevna objemka 20 ... 32 mm	–	2
7 Cevna objemka 35 ... 50 mm	–	2

Postavitev in priklop

Vitronic 11 W

- Za pritrditev ohišja na podlago ni potrebno odstraniti glave naprave.
- UVC-žarnica je tovarniško predhodno nameščena.

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

- Preden lahko ohišje pritrdite na podlago, morate odstraniti glavo naprave. (→ Snemanje glave naprave)
- UVC-žarnica ni tovarniško predhodno nameščena. UVC-žarnico vstavite v glavo naprave, preden ponovno vgradite glavo naprave. (→ Vstavljanje UVC-žarnice)

Snemanje glave naprave

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

PREVIDNO


Ultravijolično sevanje UVC-žarnice lahko opeče oči in kožo.

- ▶ UVC-svetilke nikoli ne uporabljajte zunaj njenega ohišja ali v poškodovanem ohišju.
- ▶ Napravo izključite iz omrežja, preden začnete z vzdrževalnimi deli ali preden zamenjate UVC svetilko.

PREVIDNO

Kremenovo steklo in UVC-žarnica se lahko zlomita in povzročita ureznine.

- ▶ Bodite previdni med delom na UVC čistilcu, da se izognete telesnim poškodbam.
- ▶ Izogibajte se tresljajem, udarcem in hitrim premikom, da preprečite zlom stekla.

 Iz varnostnih razlogov lahko UVC svetilko vklopite šele, ko je UVC čistilec ustrezno vgrajen v napravo.

B

Postopek je naslednji:

- Pritisnite zaskočni kavelj, glavo naprave zavrtite v nasprotno smer urinega kazalca do omejevalnika ter jo previdno izvlecite iz ohišja.

Postavitev naprave

C, D

- Postavite napravo najmanj 2 m od roba ribnika.
- Napravo postavite samo v dovoljenih položajih. S tem je zagotovljeno nemoteno delovanje.
- Upoštevajte dovolj prostora za vzdrževalna dela.

SL

Vzpostavitev priključkov

E

- Uporabite cevi, ki zdržijo vsaj 1 bar tlaka.
- Stopenjske cevne nastavke skrajšajte v skladu z uporabljenim premerom cevi.
- Cev zavarujte s cevno objemko.
- Ročno privijte prekrivno matico stopenjskega cevne nastavka.
- Stopenjski cevni nastavek s ploskim tesnilom oz. O-obročem privijte na priključek, s čimer zatresnite priključek.
- Za optimalno napeljavo cevi lahko izbirate med obema nasprotnima priključkoma.
 - Priključek, katerega ne boste uporabili, zaprite z zapornim pokrovčkom.
 - Vitronic 55 W: Zaporni pokrovček ima kontrolno okence za preverjanje delovanja.

Priključitev naprave na pretočni filter

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W

Naprava je primerna za priključitev na pretočni filter. Iztočna nastavka z vstopnimi šobami privijte na pretočni filter. Upoštevajte navodila za uporabo pretočnega filtra.

Postopek je naslednji:

F

1. Odvijte zaporni pokrovček.
2. Oba iztočna nastavka s ploskim tesnilom napeljite skozi obe odprtini v steni posode pretočnega filtra.
3. Vstopno šobo z O-obročem privijte na iztočna nastavka in z roko privijte dovodno šobo.
4. Dovodno cev priključite na dotočna nastavka. (→ Vzpostavitev priključkov)

Vstavljanje UVC-žarnice

PREVIDNO

Kremenovo steklo in UVC-žarnica se lahko zlomita in povzročita ureznine.

- ▶ Bodite previdni med delom na UVC čistilcu, da se izognete telesnim poškodbam.
- ▶ Izogibajte se tresljajem, udarcem in hitrim premikom, da preprečite zlom stekla.

G

- Pločevinasti vijak odvijte za toliko, da je konica vijaka vsajena v ohišje privojnega vijaka.
- Z rahlim vrtenjem spredaj previdno snemite kremenovo steklo.
- Kremenovo steklo z O-obročem pri vgradnji previdno pritisnite v glavo naprave do omejevalnika.
 - O-obroč mora biti v reži med glavo naprave in kremenovim steklom.
- Privojni vijak privijte do omejevalnika.
- Kremenovo steklo obrišite z vlažno krpo, da odstranite umazanijo in prstne odtise.

Vgradnja glave naprave

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

Postopek je naslednji:

H

1. Na glavi naprave preverite pravilno pritrditev O-obročja.
 - Očistite O-obroč, v primeru poškodbe ga zamenjajte.
2. Glavo naprave previdno in z malenkostnim pritiskom pritisnite v ohišje do omejevalnika.
 - Glavo naprave nekoliko obračajte tako, da se čepi in utori bajonetnega priključka zaskočijo.
3. Glavo naprave privijte v smeri urinega kazalca do omejevalnika.

Zagon

Zaporedje zagona:

1. Vključite črpalko in počakajte, da se ohišje UVC-čistilnika napolni z vodo.
2. Vključite UVC-čistilnik.
 - UVC-čistilnik nikoli ne uporabljajte brez pretoka vode.
3. Preverite delovanje UVC-čistilnika.
4. Vse priključke preverite glede tesnjenja.

Vklop / izklop

- **Vklop:** Omrežni vtič priključite v omrežno vtičnico.
 - Naprava se takoj vklopi.
- **Izklop:** Omrežni vtič izvlecite iz omrežne vtičnice.

Preverjanje delovanja

I

Preverjanje delovanja

	Vitronic		
	11 W	18 W, 24 W, 36 W	55 W
Prikaz delovanja sveti, ko je UVC-žarnica vklopljena.	✓	✓	✓
UV-luč seva skozi prozorni stopenjski cevni nastavek, ko je UVC-žarnica vklopljena.	✗	✓	✓
UV-luč seva skozi kontrolno okence zapornega pokrovčka, ko je UVC-žarnica vklopljena.	✗	✗	✓

SL

Originalni priručnik. Priručnik je sastavni dio uređaja i potrebno ga je predati prilikom predaje uređaja.

UPOZORENJE

- ▶ Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
 - ▶ Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
-

Sadržaj

Sigurnosne napomene	107
Električni priključak	107
Siguran rad.....	107
Namjensko korištenje.....	108
Opseg isporuke.....	108
Postavljanje i priključivanje	109
Demontiranje glave uređaja.....	109
Postavljanje uređaja.....	109
Spajanje priključaka	110
Priključivanje uređaja na protočni filter	110
Umetanje UVC svjetiljke	110
Montiranje glave uređaja.....	111
Stavljanje u pogon	111
Uključivanje/isključivanje	111
Ispitivanje funkcije.....	111



Daljnje upute za uporabu pronaći ćete na internetu u PDF obliku za preuzimanje:
www.oase.com/manual

Sljedeće dodatne teme naći ćete u priručniku za uporabu:

- Simboli na uređaju
- Čišćenje i održavanje, uklanjanje smetnji
- Tehnički podatci, potrošni dijelovi, rezervni dijelovi, zbrinjavanje

Sigurnosne napomene

Električni priključak

- Za električnu montažu na otvorenom vrijede posebni propisi. Električnu montažu smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak.
 - Elektrotehnički stručnjak je kvalificiran na temelju svoje stručne izobrazbe, znanja i iskustava i smije obavljati električnu montažu na otvorenom. On može prepoznati moguće opasnosti i pridržava se regionalnih i nacionalnih norma, propisa i odredaba.
 - Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključite uređaj samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podacima opskrbe elektroenergijom.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu. Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom s nazivnim struje kvara od maksimalno 30 mA.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite otvorene utikače i utičnice od vlage.

Siguran rad

- Ne rabite uređaj ako su električni vodovi ili kućište oštećeni.
- Oštećen priključni vod nije moguće zamijeniti. Zbrinite uređaj.
- Ne nosite ili povlačite uređaj za električni vod.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Na uređaju obavljajte samo radove opisane u ovom priručniku.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.

Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

- Ovaj proizvod nije prikladan za opću rasvjetu, već je namijenjen samo za opisanu svrhu primjene.
- Za čišćenje vrtnih jezeraca.
- Za rad s čistom vodom.
- Upravljajte uređajem u skladu s tehničkim podacima.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- UVC žarulju nikada ne upotrebljavajte izvan kućišta ili za druge svrhe. UVC zračenje opasno je za oči i kožu već i u malim dozama.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Nikada ne koristite s bilo kojim drugim tekućinama osim vode.
- Ne upotrebljavajte za steriliziranje pitke vode ili drugih tekućina.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.

Opseg isporuke

A

Vitronic	11 W	18 W, 24 W, 36 W, 55 W
Opis	Količina	Količina
1 Glava uređaja	1	1
2 Kućište	1	1
3 Prozirni segmentni priključak za crijevo s O-prstenom <ul style="list-style-type: none">• Za crijevnu obujmicu 19 ... 38 mm	2	-
4 Prozirni segmentni priključak za crijevo s prebačajnom maticom i – plosnatom brtvom <ul style="list-style-type: none">• Za crijevnu obujmicu 25 ... 38 mm	-	2
5 UVC svjetiljka <ul style="list-style-type: none">• Vitronic 11 W: tvornički prethodno montirano	-	1
6 Crijevena obujmica 20 - 32 mm	-	2
7 Crijevena obujmica 35 - 50 mm	-	2

Postavljanje i priključivanje

Vitronic 11 W

- Za pričvršćenje kućišta na podlogu ne morate demontirati glavu uređaja.
- UVC svjetiljka je tvornički već prethodno montirana.

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

- Prije nego što možete pričvrstiti podlogu ne morate demontirati glavu uređaja. (→ Demontiranje glave uređaja)
- UVC svjetiljka nije tvornički prethodno montirana. Postavite UVC svjetiljku u glavu uređaja prije nego što ugradite glavu uređaja. (→ Umetanje UVC svjetiljke)

Demontiranje glave uređaja

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

OPREZ


Ultraljubičasto zračenje UVC žarulje može spržiti oči i kožu.

- ▶ UVC svjetiljku nemojte nikada koristiti izvan njezinoga kućišta ili u oštećenom kućištu.
- ▶ Odvojite uređaj od strujne mreže prije nego što započnete s radovima održavanje ili prije nego što zamijenite UVC žarulju.

OPREZ

Kvarcno staklo i UVC žarulja mogu puknuti i uzrokovati posjekotine.

- ▶ Budite pažljivi kod svih radova na UVC uređaju za pročišćavanje, kako biste izbjegli posjekotine.
- ▶ Izbjegavajte treskanja, udarce i hektične pokrete kako biste spriječili pucanje stakla.

 UVC žarulju zbog sigurnosti možete uključiti samo ako je UVC uređaj za pročišćavanje ispravno montiran u uređaj.

B

Postupite na sljedeći način:

- Pritisnite uklopnu kuku, glavu uređaja okrenite suprotno od smjera kazaljke na satu do grafičnika i glavu uređaja oprezno izvadite iz kućišta.

Postavljanje uređaja

C, D

- Postavite uređaj najmanje 2 m od ruba jezera.
- Postavite uređaj samo u dopuštenim položajima. Time ćete osigurati besprijekoran rad.
- Ostavite dovoljno slobodnog prostora za radove održavanja.

Spajanje priključaka

E

- Upotrijebite crijeva koja su namijenjena tlaku od najmanje 1 bara.
- Skratite segmentni priključak za crijevo sukladno korištenom promjeru crijeva.
- Osigurajte crijevo odgovarajućom obujmicom crijeva.
- Ručno zategnite prebačajnu maticu segmentnog priključka crijeva.
- Zavrnite segmentni priključak za crijevo s plosnatom brtvom odn. O-prstenom na priključak kako bi priključak bio nepropustan.
- Za optimalno vođenje crijeva možete odabrati između oba nasuprotna priključka.
 - Zatvorite poklopcem priključak koji ne koristite.
 - Vitronic 55 W: Poklopac ima kontrolno staklo za kontrolu funkcije.

Priključivanje uređaja na protočni filter

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W

Uređaj je namijenjen priključivanju na protočni filter. Oba izlazna nastavka vijčano se spajaju s ulaznim mlaznicama na protočni filter. Pogledajte upute za upotrebu protočnog filtra.

Postupite na sljedeći način:

F

1. Odvrnite poklopac.
2. Provedite oba izlazna nastavka s plosnatom brtvom kroz oba otvora u stjenci spremnika protočnog filtra.
3. Zavrnite ulaznu mlaznicu s O-prstenom na izlazni nastavak i zategnite ulaznu mlaznicu.
4. Priključite dovodno crijevo na ulazni nastavak. (→ Spajanje priključaka)

Umetanje UVC svjetiljke

OPREZ

Kvarcno staklo i UVC žarulja mogu puknuti i uzrokovati posjekotine.

- ▶ Budite pažljivi kod svih radova na UVC uređaju za pročišćavanje, kako biste izbjegli posjekotine.
- ▶ Izbjegavajte treskanja, udarce i hektične pokrete kako biste spriječili pucanje stakla.

G

- Vijak za lim otpustite toliko da se vrh vijka upusti u kućište steznog vijka.
- Kvarcno staklo laganim kružnim pokretom skinite prema naprijed.
- Kod ugradnje kvarcno staklo s O prstenom pritisnite do graničnika u glavu uređaja.
 - O-prsten mora ući u procjep između glave uređaja i kvarcnog stakla.
- Zategnite prebačajnu maticu do graničnika.
- Kvarcno staklo očistite vlažnom krpom kako biste uklonili prljavštinu i otiske prstiju.

Montiranje glave uređaja

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

Postupite na sljedeći način:

H

1. Provjerite ispravan dosjed O-prstena na glavi uređaja.
 - Očistite O-prsten, zamijenite ga u slučaju oštećenja.
2. Glavu uređaja oprezno i s laganim pritiskom gurnite do graničnika u kućište.
 - Pritom lagano okrenite glavu uređaja kako bi zatici ušli u utore bajunetnog zatvarača.
3. Glavu uređaja okrenite u smjeru kazaljke na satu do graničnika.

Stavljanje u pogon

Redosljed puštanja u pogon:

1. Uključite pumpu i pričekajte da se glava UVC uređaja za pročišćavanje napuni vodom.
2. Uključite UVC uređaj za pročišćavanje.
 - Nikada ne radite s UVC uređajem za pročišćavanje bez protoka vode.
3. Provjerite funkciju UVC uređaja za pročišćavanje.
4. Provjerite nepropusnost svih priključaka.

Uključivanje/isključivanje

- **Uključivanje:** Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
 - Uređaj se odmah uključuje.
- **Isključivanje:** Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Ispitivanje funkcije

I

Provjera funkcije

Provjera funkcije	Vitronic		
	11 W	18 W, 24 W, 36 W	55 W
Pokazivač rada svijetli kada je UVC svjetiljka uključena.	✓	✓	✓
UV svjetlo svijetli kroz prozirni segmenti priključak crijeva kada je UVC svjetiljka uključena.	✗	✓	✓
UV svjetlo svijetli kroz kontrolno staklo poklopca kada je UVC svjetiljka uključena.	✗	✗	✓

Traducerea instrucțiunilor originale Instrucțiunile aparțin aparatului și trebuie predate întotdeauna în cazul în care aparatul este remis.

AVERTIZARE

- ▶ Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
 - ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.
-

Conținut

Indicații de securitate.....	113
Conexiunea electrică.....	113
Funcționare sigură.....	113
Utilizarea în conformitate cu destinația.....	114
Conținutul livrării	114
Amplasarea și racordarea	115
Demontarea capului aparatului.....	115
Amplasarea aparatului.....	115
Realizați conexiunile.....	116
Racordarea aparatului la filtrul inline.....	116
Montarea lămpii cu ultraviolete UVC.....	116
Montarea capului aparatului	117
Punerea în funcțiune	117
Activare / dezactivare.....	117
Verificarea funcționării	117



Puteți descărca instrucțiuni suplimentare de pe internet ca PDF:
www.oase.com/manual

Găsiți aceste subiecte suplimentare în manualul de utilizare:

- Simbolurile de pe aparat
- Curățare și întreținere, depanare
- Date tehnice, piese supuse uzurii, piese de schimb, eliminare ca deșeu

Indicații de securitate

Conexiunea electrică

- Pentru instalația electrică din exterior se aplică dispoziții speciale. Instalația electrică poate fi executată numai de către un electrician calificat.
 - Datorită pregătirii de specialitate, cunoștințelor și experienței, electricianul este calificat și are permisiunea să execute instalații electrice în exterior. Acesta identifică posibilele pericole și respectă normele, prevederile și dispozițiile regionale și naționale.
 - Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Racordați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect. Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Protejați ștecărele și conectorii liberi împotriva umidității.

Funcționare sigură

- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Un cablu de conexiune deteriorat nu poate fi înlocuit. Eliminați aparatul.
- Nu transportați sau trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimeni de acestea.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.

Utilizarea în conformitate cu destinația

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

- Acest produs nu este potrivit pentru iluminatul general, ci este destinat doar scopului descris.
- Pentru curățarea iazurilor de grădină.
- Pentru utilizarea cu apă curată.
- Utilizați aparatul în conformitate cu datele tehnice.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- Nu utilizați niciodată lampa cu ultraviolete în afara carcasei sau în alte scopuri. Radiația UVC prezintă pericol pentru ochi și piele chiar și în doze reduse.
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu este admisă în nicio situație acționarea cu alte lichide cu excepția apei.
- Nu utilizați echipamentul pentru sterilizarea apei potabile sau a altor lichide.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive

Conținutul livrării

A

Vitronic	11 W	18 W, 24 W, 36 W, 55 W
Descriere	Cantitate	Cantitate
1 Capul aparatului	1	1
2 Carcasă	1	1
3 Ștuț în trepte pentru furtun, transparent, cu inel O <ul style="list-style-type: none">• Pentru diametrul furtunului 19 ... 38 mm	2	-
4 Ștuț în trepte pentru furtun, transparent, cu piuliță olandeză și garnitură plată <ul style="list-style-type: none">• Pentru diametrul furtunului 25 ... 38 mm	-	2
5 Lampă cu ultraviolete UVC <ul style="list-style-type: none">• Vitronic 11 W: preasamblat din fabrică	-	1
6 Colier de furtun 20 ... 32 mm	-	2
7 Colier de furtun 35 ... 50 mm	-	2

Amplasarea și racordarea

Vitronic 11 W

- Nu este necesar să scoateți capul aparatului pentru a fixa carcasa pe suport.
- Lampa cu ultraviolete UVC este deja preasamblată din fabrică.

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

- Înainte de a putea fixa carcasa pe suport, trebuie să scoateți capul aparatului. (→ Demontarea capului aparatului)
- Lampa cu ultraviolete UVC nu este preasamblată din fabrică. Așezați lampa cu ultraviolete UVC în capul aparatului înainte de a reinstala capul aparatului. (→ Montarea lămpii cu ultraviolete UVC)

Demontarea capului aparatului

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

ATENȚIE


Radiațiile ultraviolete emise de lampa cu ultraviolete UVC sunt periculoase pentru ochi sau piele.

- ▶ Nu utilizați niciodată lampa cu ultraviolete UVC în afara carcasei sau într-o carcasă deteriorată.
- ▶ Deconectați aparatul de la rețea înainte de a începe lucrările de întreținere sau înainte de a înlocui lampa cu ultraviolete.

ATENȚIE

Tubul din sticlă de cuarț și lampa cu ultraviolete UVC se pot sparge și pot cauza vătămări prin tăiere.

- ▶ Efectuați cu precauție toate lucrările la clarificatorul UVC, pentru a evita rănirea prin tăiere.
- ▶ Evitați vibrațiile, loviturile și mișcările hectice, pentru a împiedica spargerea sticlei.

 Din motive de siguranță, lampa cu ultraviolete UVC se poate conecta numai când clarificatorul UVC este montat corect în aparat.

B

Procedați după cum urmează:

- Apăsăți cârligul de blocare, apoi rotiți capul aparatului spre stânga până la opritor și scoateți cu grijă capul aparatului din carcasă.

Amplasarea aparatului

C, D

- Amplasați aparatul la minimum 2 m față de malul iazului.
- Așezați aparatul numai în pozițiile permise. Este asigurată astfel o funcționare fără defecțiuni.
- Păstrați spațiu liber suficient pentru lucrările de întreținere.

RO

Realizați conexiunile

E

- Utilizați furtunuri adecvate pentru o presiune de cel puțin 1 bar.
- Scurtați ștuțul în trepte pentru furtun în funcție de diametrul furtunului utilizat.
- Fixați furtunul cu un colier de furtun.
- Strângeți manual piulița olandeză a ștuțului în trepte pentru furtun.
- Înșurubați ștuțul în trepte pentru furtun cu garnitură plată sau inel O pe racord, astfel încât acesta să fie strâns.
- Pentru un tambur de înfășurat furtunul, puteți alege între cele două racorduri opuse.
 - Închideți racordul pe care nu îl utilizați cu ajutorul capacului.
 - Vitronic 55 W: Capacul este prevăzut cu un vizor pentru controlul funcționării.

Racordarea aparatului la filtrul inline

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W

Aparatul este adecvat pentru racordarea la filtre inline. Cele două ștuțuri de ieșire se înșurubează cu duzele de admisie la filtrul inline. Respectați instrucțiunile de utilizare ale filtrului inline.

Procedați după cum urmează:

F

1. Deșurubați capacul.
2. Duceți cele două duze de admisie cu garnitură plată prin cele două orificii din peretele recipientului filtrului inline.
3. Înșurubați duza de admisie cu inelul O pe ștuțurile de ieșire și strângeți manual duza de admisie.
4. Conectați furtunul de admisie la ștuțul de umplere. (→ Realizați conexiunile)

Montarea lămpii cu ultraviolete UVC

ATENȚIE

Tubul din sticlă de cuarț și lampa cu ultraviolete UVC se pot sparge și pot cauza vătămări prin tăiere.

- ▶ Efectuați cu precauție toate lucrările la clarificatorul UVC, pentru a evita rănirea prin tăiere.
- ▶ Evitați vibrațiile, loviturile și mișcările hectice, pentru a împiedica spargerea sticlei.

G

- Desfaceți șurubul de prindere până când vârful șurubului pătrunde în carcasa șurubului de prindere.
- Trageți cu precauție sticla de cuarț în față cu o ușoară mișcare de rotație.
- La montare, apăsați sticla de cuarț cu inelul O cu precauție până la opritor în capul aparatului.
 - Inelul O trebuie să fie așezat plan în spațiul dintre capul aparatului și sticla de cuarț.
- Strângeți șurubul de prindere până la opritor.
- Ștergeți sticla de cuarț cu o cârpă umedă pentru a îndepărta murdăria și amprente.

Montarea capului aparatului

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

Procedați după cum urmează:

H

1. Verificați așezarea corectă a inelului O pe capul aparatului.
 - Curățați inelul O, înlocuiți-l dacă este deteriorat.
2. Introduceți capul aparatului cu grijă și cu o presiune ușoară în carcasă, până la opritor.
 - Răsuciți ușor capul aparatului, astfel încât penele și canalele închiderii baionetă să se cupeze.
3. Rotiți capul aparatului spre dreapta până la opritor.

Punerea în funcțiune

Ordinea punerii în funcțiune:

1. Porniți pompa și așteptați până când carcasa clarificatorului UVC se umple cu apă.
2. Porniți clarificatorul UVC.
 - Nu puneți niciodată în funcțiune clarificatorul UVC fără circulație de apă.
3. Verificați funcționarea clarificatorului UVC.
4. Verificați etanșeitatea la toate racordurile.

Activare / dezactivare

- **Activare:** Introduceți ștecărul în priză.
 - Aparatul pornește imediat.
- **Dezactivare:** Scoateți ștecărul din priză.

Verificarea funcționării

I

Test de funcționare	Vitronic		
	11 W	18 W, 24 W, 36 W	55 W
Afișajul de funcționare se aprinde când lampa cu ultraviolete UVC este conectată.	✓	✓	✓
Lumina UV strălucește prin stțul în trepte pentru furtun transparent atunci când lampa cu ultraviolete UVC este pornită.	✗	✓	✓
Lumina UV strălucește prin vizorul capacului atunci când lampa cu ultraviolete UVC este pornită.	✗	✗	✓

RO

Оригинално ръководство. Ръководството е част от уреда и при предаването на уреда винаги трябва да се предава с него.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
 - ▶ Този уред може да се използва от деца от 8 -годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
-

Съдържание

Указания за безопасност.....	119
Електрическо свързване	119
Безопасна работа	119
Употреба по предназначение.....	120
Размер на доставката	120
Монтаж и свързване	121
Демонтаж на главата на уреда	121
Инсталиране на уреда	121
Свързване.....	122
Свързване на уреда към проходния филтър	122
Монтиране на UVC-лампа	123
Монтаж на главата на уреда.....	123
Пускане в експлоатация	124
Включване / Изключване.....	124
Проверка на функционирането.....	124



Можете да изтеглите допълнителните инструкции за употреба като PDF от следния интернет адрес:

www.oase.com/manual

В ръководството за употреба ще намерите тези допълнителни теми:

- Символи върху уреда
- Почистване и поддръжка, отстраняване на неизправности
- Технически данни, износващи се части, резервни части, изхвърляне

Указания за безопасност

Електрическо свързване

- По отношение на електрическата инсталация на открито важат специални правила. Електрическата инсталация трябва да се изпълнява само от електротехник.
 - Електротехникът е квалифициран въз основа на своето професионално образование, знания и опит, и има право да изпълнява електрически инсталации на открито. Той може да разпознава възможни опасности и спазва регионалните и националните стандарти, правила и предписания.
 - При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързвайте уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия. Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Защитете отворените щепсели и контакти от влага.

Безопасна работа

- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Повреденият свързващ проводник не подлежи на смяна. Изхвърлете уреда.
- Не носете, съответно не теглете уреда за електрическия проводник.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никой да не се спъва в тях.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- По уреда извършвайте само работите, които са описани в настоящото ръководство.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

- Този продукт не е подходящ за общо осветление, а е предназначен само за описаната цел на приложение.
- За почистване на градински езера.
- Уредът се използва с чиста вода.
- Управлявайте устройството в съответствие с техническите данни.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Никога не ползвайте UVC-лампата извън нейния корпус или за други цели. И в ниски дози UVC-излъчването е опасно за очите и кожата.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Никога не използвайте други течности, освен вода.
- Не използвайте за стерилизация на питейна вода или други течности.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.

Размер на доставката

A

Vitronic	11 W	18 W, 24 W, 36 W, 55 W
Описание	Брой	Брой
1 Глава на уреда	1	1
2 Корпус	1	1
3 Прозрачен стъпаловиден адаптер за маркуч с O-пръстен <ul style="list-style-type: none">• За диаметър на маркуча 19 ... 38 mm	2	–
4 Прозрачен стъпаловиден накрайник за маркуч с холендрова гайка и плоско уплътнение <ul style="list-style-type: none">• За диаметър на маркуча 25 ... 38 mm	–	2
5 UVC-лампа <ul style="list-style-type: none">• Vitronic 11 W: фабрично предварително монтиран	–	1
6 Скоба за маркуч 20 ... 32 mm	–	2
7 Скоба за маркуч 35 ... 50 mm	–	2

Монтаж и свързване

Vitronic 11 W

- За закрепване на корпуса върху основата не трябва да демонтирате главата на уреда.
- UVC-лампата вече е предварително монтирана фабрично.

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

- Преди да можете да закрепите корпуса върху основата, трябва да демонтирате главата на уреда. (→ Демонтаж на главата на уреда)
- UVC-лампата не е предварително монтирана фабрично. Поставете UVC-лампата в главата на уреда, преди да монтирате отново главата на уреда. (→ Монтиране на UVC-лампа)

Демонтаж на главата на уреда

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

ВНИМАНИЕ

Ултравиолетовото лъчение на UVC лампата може да изгори очите и кожата.

- ▶ Никога не пускайте UVC-лампата извън корпуса или в повреден корпус.
- ▶ Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете работа по поддръжката или преди да смените UVC-лампата.

ВНИМАНИЕ

Кварцовото стъкло и UVC-лампата могат да се счупят и да причинят порязвания.

- ▶ Извършвайте внимателно всички работи по UVC филтриращото устройство, за да избегнете наранявания при рязане.
- ▶ Избягвайте сътресения, удари и забързани движения, за да предотвратите счупване на стъклото.

- ❗ От съображения за безопасност UVC-лампата може да се включи само когато филтриращото устройство е монтирано правилно в уреда.

B

Процедирайте по следния начин:

- Натиснете стопорната кука, завъртете до упор главата на уреда обратно на часовниковата стрелка и заедно с O-пръстена внимателно я изтеглете от корпуса.

Инсталиране на уреда

C, D

- Инсталирайте уреда на минимално разстояние 2 m от ръба на басейна.
- Монтирайте уреда само в разрешените позиции. По този начин се гарантира безгрешната работа.
- Оставете достатъчно свободно място за работите по поддръжката.

Свързване

E

- Използвайте маркучи, подходящи за налягане от най-малко 1 bar.
- Намалете стъпаловидния адаптер за маркуч спрямо използвания диаметър на маркуча.
- Обезопасете маркуча със скоба за маркуч.
- Затегнете на ръка шарнирната гайка на стъпаловидния адаптер за маркуч.
- Затегнете стъпаловидния адаптер за маркуч с плоско уплътнение, респ. O-пръстен върху връзката, така че връзката да е уплътнена.
- За оптималното свързване на маркучите можете да избирате между двете срещуположни връзки.
 - Затворете с капачка връзката, която не използвате.
 - Vitronic 55 W: Капачката има наблюдателно стъкло за функционален контрол.

Свързване на уреда към проходния филтър

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W

Уредът е подходящ за свързване към проходен филтър. Двата изходни накрайника се завинтват към входните дюзи на проходния филтър. Спазвайте ръководството за употреба на проходния филтър.

Процедирайте по следния начин:

F

1. Отвийте капачката.
2. Прокарайте двата изходни накрайника с плоското уплътнение през двата отвора в стената на резервоара на проходния филтър.
3. Завийте входната дюза с O-пръстена върху изходния накрайник и затегнете на ръка входната дюза.
4. Свържете подаващия маркуч към входящия накрайник. (→ Свързване)

Монтиране на UVC-лампа

ВНИМАНИЕ

Кварцовото стъкло и UVC-лампата могат да се счупят и да причинят порязвания.

- ▶ Извършвайте внимателно всички работи по UVC филтриращото устройство, за да избегнете наранявания при рязане.
- ▶ Избягвайте сътресения, удари и забързани движения, за да предотвратите счупване на стъклото.

G

- Отвийте винта за ламарина, докато върхът на винта потъне в корпуса на затегателния болт.
- Изтеглете внимателно напред кварцовото стъкло с O-пръстена с леко въртливо движение.
- При монтиране натиснете внимателно до упор кварцовото стъкло с O-пръстена в главата на уреда.
 - O- пръстенът трябва да легне в цепката между главата на уреда и кварцовото стъкло.
- Затегнете затегателния болт до упор.
- Избършете кварцовото стъкло с влажна кърпа, за да отстраните замърсявания и отпечатаци от пръсти.

Монтаж на главата на уреда

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

Процедирайте по следния начин:

H

1. Проверете правилното положение на O-пръстена на главата на уреда.
 - Почистете O-пръстена, сменете при повреда.
2. Внимателно и с леко притискане бутнете главата на уреда до упор в корпуса.
 - Леко завъртете главата на уреда, докато найкрайниците на байонетния затвор попаднат в отворите.
3. Завъртете до упор главата на уреда по посока на часовниковата стрелка.

Пускане в експлоатация

Последователност на пускането в експлоатация:

1. Включете помпата и изчакайте, докато корпусът на UVC-устройството за пречистване се напълни с вода.
2. Включете UVC-устройството за пречистване.
 - Никога не използвайте UVC-устройството за пречистване без поток на вода.
3. Проверете функционирането на UVC-устройството за пречистване.
4. Проверете всички връзки за херметичност.

Включване / Изключване

- Включване: Включете щепсела в контакта.
 - Уредът се включва веднага.
- Изключване: Извадете щепсела от контакта.

Проверка на функционирането

I

Функционална проверка	Vitronic		
	11 W	18 W, 24 W, 36 W	55 W
Работният индикатор свети, когато UVC-лампата е включена.	✓	✓	✓
UV-светлината свети през прозрачния стъпаловиден адаптер за маркуч, когато UVC-лампата е включена.	✗	✓	✓
UV-светлината свети през наблюдателното стъкло на капачката, когато UVC-лампата е включена.	✗	✗	✓

Оригінальний посібник з експлуатації. Посібник з експлуатації є частиною комплекту пристрою, тому завжди повинен передаватися разом із ним.

⚠ УВАГА!

- ▶ Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
 - ▶ Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.
-

Зміст

Інструкція з техніки безпеки.....	126
Підключення до мережі	126
Безпечна робота	126
Використання пристрою за призначенням.....	127
Об'єм поставок.....	127
Встановлення та підключення	128
Демонтаж голівки пристрою.....	128
Встановлення пристрою.....	128
Установлення з'єднань	129
Приєднання пристрою до проточного фільтра	129
Заміна УФ-лампи	129
Монтаж голівки пристрою	130
Введення в експлуатацію	130
Вмикання/вимикання.....	130
Перевірка функціональності.....	130



Подальші інструкції з експлуатації можна завантажити з Інтернету як PDF:
www.oase.com/manual

Цю додаткову інформацію ви можете знайти в посібнику з експлуатації:

- Символи на пристрої
- Чистка, технічне обслуговування, усунення несправностей
- Технічні дані, зношені деталі, запасні частини, утилізація

Інструкція з техніки безпеки

Підключення до мережі

- Для електричних пристроїв на відкритому повітрі застосовуються спеціальні правила. Електромонтажні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик.
 - Електрик повинен мати відповідну кваліфікацію, знання та досвід, і мати дозвіл проводити електромонтажні роботи на вулиці. Він повинен усвідомлювати можливу небезпеку та дотримуватися регіональних та національних стандартів, правил та норм.
 - У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до кваліфікованого електрика.
- Під'єднуйте пристрій лише у випадку, якщо його електричні характеристики збігаються з даними джерела живлення.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки. Обладнання повинно бути захищено за допомогою пристрою захисного вимкнення з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Захистіть відкриті штекери та роз'єми від вологи.

Безпечна робота

- Не використовуйте пристрій у разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Заміна пошкодженого з'єднувального проводу не дозволяється. Утилізуйте пристрій.
- Не переносьте і не тягніть пристрій за електричний кабель.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Проводьте з пристроєм тільки ті роботи, які описані в цій інструкції.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.

Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- Цей пристрій не підходить для загального освітлення, а призначений лише для описаної цілі.
- Для очищення садових ставків.
- Для експлуатації з чистою водою.
- Використовуйте пристрій відповідно до технічних даних.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Ніколи не використовуйте УФ-лампу за межами корпусу пристрою або для інших цілей. УФ-проміння шкідливе для очей і шкіри навіть у малих кількостях.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Ніколи не перекачайте іншу рідину, крім води.
- Заборонено використовувати для стерилізації питної води чи інших рідин.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами

Об'єм поставок

А

Vitronic	11 W	18W, 24 W, 36 W, 55 W
Опис	Кількість	Кількість
1 Головка пристрою	1	1
2 Корпус	1	1
3 Прозорий ступінчастий наконечник шланга з ущільнювальним кільцем <ul style="list-style-type: none">• Для діаметра шланга 19 ... 38 мм	2	–
4 Прозорий ступінчастий наконечник шланга з накидною гайкою та плоским ущільненням <ul style="list-style-type: none">• Для діаметра шланга 25 ... 38 мм	–	2
5 УФ-лампа <ul style="list-style-type: none">• Vitronic 11 Вт: попередньо зібраний	–	1
6 Хомут для шланга 20 ... 32 мм	–	2
7 Хомут для шланга 35 ... 50 мм	–	2

Встановлення та підключення

Vitronic 11 W

- Щоб прикріпити корпус до поверхні, не потрібно знімати головку пристрою.
- УФ-лампа вже зібрана.

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

- Щоб прикріпити корпус до поверхні, необхідно зняти головку пристрою. (→ Демонтаж голівки пристрою)
- УФ-лампа не зібрана. Встановіть УФ-лампу в головку пристрою, перш ніж прикріпити головку пристрою. (→ Заміна УФ-лампи)

Демонтаж голівки пристрою

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

ОБЕРЕЖНО


Ультрафіолетове випромінювання УФ-лампи може опалити очі та шкіру.

- ▶ Ніколи не використовуйте ультрафіолетову лампу поза корпусом або у пошкодженому корпусі.
- ▶ Відключіть пристрій від електромережі перед початком робіт з технічного обслуговування або перед заміною ультрафіолетової лампи.

ОБЕРЕЖНО

Кварцове скло та ультрафіолетова лампа можуть розбитись та спричинити порізи.

- ▶ Будьте обережні під час роботи з ультрафіолетовим очищувачем, щоб уникнути порізів.
- ▶ Уникайте ударів, струсів та раптових рухів, щоб не розбилось скло.

 З міркувань безпеки ультрафіолетову лампу можна вмикати тільки тоді, коли ультрафіолетовий очищувач правильно встановлений у пристрій.

В

Необхідно виконати наступні дії:

- Натисніть на фіксатор, потім поверніть головку пристрою проти годинникової стрілки до упору і обережно витягніть головку пристрою з корпусу.

Встановлення пристрою

C, D

- Встановіть пристрій на відстані не менше 2 м від краю ставка.
- Встановлюйте пристрій лише у правильному положенні. Це гарантує безперебійну роботу.
- Слід передбачити достатньо місця для технічного обслуговування пристрою.

Установлення з'єднань

E

- Використовуйте шланги, які можуть витримувати тиск не менше 1 бара.
- Вкоротіть ступінчасті наконечники шлангів відповідно до діаметра шланга, що використовується.
- Закріпіть шланг хомутом.
- Рукою затягніть накидну гайку ступінчастого наконечника шланга.
- Щільно прикрутіть ступінчастий наконечник шланга з плоским ущільненням або ущільнювальним кільцем до з'єднання.
- Для оптимального прокладання шлангів поєднуйте два протилежні з'єднання.
 - З'єднання, яке не використовується, закривайте заглушкою.
 - Vitronic 55 W: Заглушка має оглядове скло для контролю функціонування.

Приєднання пристрою до проточного фільтра

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W

Пристрій можна підключати до проточного фільтра. Обидва зливні патрубки закручуються на вхідні сопла проточного фільтра. Дотримуйтесь інструкцій з експлуатації проточного фільтра.

Необхідно виконати наступні дії:

F

1. Відкрутіть заглушку.
2. Просуньте зливні патрубки з плоскими ущільненнями через два отвори в стінці резервуара проточного фільтра.
3. Прикрутіть впускне сопло з ущільнювальним кільцем до зливної патрубку і затягніть рукою.
4. Приєднайте впускний шланг до впускного патрубку. (→ Установлення з'єднань)

Заміна УФ-лампи

ОБЕРЕЖНО

Кварцове скло та ультрафіолетова лампа можуть розбитись та спричинити порізи.

- ▶ Будьте обережні під час роботи з ультрафіолетовим очищувачем, щоб уникнути порізів.
- ▶ Уникайте ударів, струсів та раптових рухів, щоб не розбилось скло.

G

- Відкрутіть самонарізний гвинт, поки кінчик гвинта не сховається в корпусі затискного гвинта.
- Обережно витягніть кварцове скло легким обертальним рухом.
- При встановленні обережно вставте кварцове скло з ущільнювальним кільцем у головку пристрою до упору.
 - Ущільнювальне кільце повинно знаходитися в зазорі між головкою пристрою та кварцовим склом.
- Закрутіть затискний гвинт до упору.
- Протріть кварцове скло вологою тканиною, щоб видалити бруд і відбитки пальців.

UK

Монтаж голівки пристрою

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

Необхідно виконати наступні дії:

Н

1. Перевірте, чи правильно встановлене ущільнювальне кільце на головці пристрою.
 - Почистіть ущільнювальне кільце, замініть його у разі пошкодження.
2. Обережно, легко натискаючи, вставте головку пристрою в корпус до упору.
 - Трохи покрутіть голівку пристрою, поки штифти та пази байонетного з'єднання не зафіксуються.
3. Поверніть головку пристрою за годинниковою стрілкою до упору.

Введення в експлуатацію

Послідовність дій під час введення в експлуатацію:

1. Увімкніть насос і почекайте, поки корпус УФ-очищувача заповниться водою.
2. Увімкніть УФ-очищувач.
 - Заборонено використовувати УФ-очищувач без води.
3. Перевірте роботу УФ-очищувача.
4. Перевірте всі з'єднання на герметичність.

Вмикання/вимикання

- Увімкнення: Вставте штекер в розетку.
 - Пристрій вмикається одразу.
- Вимкнення: Витягніть штекер із розетки.

Перевірка функціональності

І

Перевірка функціонування	Vitronic		
	11 W	18 W, 24 W, 36 W	55 W
Робочі індикатори світяться, коли ввімкнено ультрафіолетову лампу.	✓	✓	✓
Ультрафіолетове світло проходить крізь прозорий ступінчастий наконечник шланга, коли включена УФ-лампа.	✗	✓	✓
Ультрафіолетове світло проходить крізь оглядове скло заглушки, коли включена УФ-лампа.	✗	✗	✓

Оригинал руководства по эксплуатации. Руководство по эксплуатации относится к данному устройству и всегда должно передаваться вместе с ним.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
 - ▶ Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
-

Содержание

Указания по технике безопасности	132
Электрическое соединение	132
Безопасная эксплуатация.....	132
Использование прибора по назначению.....	133
Объём поставок.....	133
Установка и подсоединение.....	134
Демонтаж головки устройства.....	134
Размещение устройства.....	134
Выполнить соединения.....	135
Подключить устройство к проточному фильтру	135
Установить УФ-лампу	136
Монтаж головки устройства	136
Пуск в эксплуатацию.....	137
Включение/выключение.....	137
Проверить работу.....	137



Более подробное руководство по эксплуатации можно загрузить в формате PDF в Интернете:
www.oase.com/manual

Эти дополнительные темы вы найдете в руководстве по эксплуатации:

- Символы на устройстве
- Чистка и техническое обслуживание, устранение неисправностей
- Технические параметры, изнашивающиеся части, запасные части, утилизация

Указания по технике безопасности

Электрическое соединение

- Для электроподключения вне помещений действуют особые инструкции. Работы по электроподключению должен выполнять только квалифицированный электрик.
 - Квалифицированный электрик должен иметь специальное образование, обладать знаниями и опытом и должен иметь право выполнять работы по электроподключению вне помещений. Квалифицированный электрик должен быть осведомлен о наличии возможных опасностей и должен соблюдать местные и общегосударственные нормы, инструкции и постановления.
 - При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подключайте устройство к сети только в том случае, когда электрические характеристики устройства соответствуют данным сетевого электропитания.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции. Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем с максимальным расчетным током утечки 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте от влаги открытые штекеры и гнезда розеток.

Безопасная эксплуатация

- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрические кабели повреждены.
- Поврежденный кабель заменить нельзя. Сдайте устройство в утилизацию.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли через них споткнуться.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- В устройстве разрешается выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.

Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

- Этот продукт не предназначен для общего освещения, его нужно использовать только для описанных целей применения.
- Для чистки садовых прудов.
- Для эксплуатации с чистой водой.
- Эксплуатируйте данное устройство только в пределах указанных технических параметров.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Запрещается использовать УФ-лампу вне корпуса или для применения в других целях. УФ-излучение даже в малых дозах опасно для глаз и кожи!
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Работать с другой жидкостью, кроме воды, запрещается.
- Запрещается использовать для стерилизации питьевой воды или иных жидкостей.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.

Объём поставок

А

Vitronic	11 W	18 W, 24 W, 36 W, 55 W
Описание	Количество	Количество
1 Головная часть устройства	1	1
2 Корпус	1	1
3 Прозрачный шланговый штуцер-елочка с круглым прокладочным кольцом <ul style="list-style-type: none">• Для шланга диаметром 19 ... 38 мм	2	–
4 Прозрачный шланговый штуцер-елочка с накидной гайкой и плоским уплотнением. <ul style="list-style-type: none">• Для шланга диаметром 25 ... 38 мм	–	2
5 УФ-лампа <ul style="list-style-type: none">• Vitronic 11: в собранном состоянии	–	1
6 Шланговый зажим 20 ... 32 мм	–	2
7 Шланговый зажим 35 ... 50 мм	–	2

Установка и подсоединение

Vitronic 11 W

- Для закрепления корпуса на опорном основании головную часть устройства демонтировать не нужно.
- УФ-лампа уже установлена на заводе-изготовителе.

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

- Для закрепления корпуса на опорном основании головную часть устройства нужно демонтировать. (→ Демонтаж головки устройства)
- УФ-лампа на заводе-изготовителе не установлена. Вставьте сначала УФ-лампу в головную часть устройства и после этого головную часть соедините с корпусом. (→ Установить УФ-лампу)

Демонтаж головки устройства

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

ОСТОРОЖНО


Ультрафиолетовое излучение УФ-лампы может обжечь глаза или кожу.

- ▶ УФ-лампу не разрешается использовать без корпуса или в поврежденном корпусе.
- ▶ До начала работ по техобслуживанию или перед установкой УФ-лампы отсоедините устройство от электросети.

ОСТОРОЖНО

Кварцевое стекло и УФ-лампа могут разбиться и вызвать порезы.

- ▶ Все работы с УФ-очистителем нужно выполнять осторожно, чтобы не порезаться.
- ▶ Чтобы не разбить стекло избегайте сотрясений, толчков и резких движений.

 Из соображений безопасности УФ-лампа включается только тогда, когда УФ-очиститель правильно установлен в устройстве.

В

Необходимо выполнить следующие действия:

- Нажмите на фиксаторный крючок, поверните головку устройства против часовой стрелки до упора и осторожно выньте головную часть устройства из корпуса.

Размещение устройства

C, D

- Размещайте устройство на расстоянии не менее 2 м от края водоема.
- Размещайте устройство только в разрешенных позициях. Благодаря этому гарантируется исправный режим работы.
- Оставьте достаточно места для выполнения техналадочных работ.

Выполнить соединения

E

- Используйте шланги, предназначенные для давления не менее 1 бар.
- Укоротите шланговый штуцер-елочку в соответствии с используемым диаметром шланга.
- Зафиксируйте шланг шланговым зажимом.
- Прочно затяните рукой накидную гайку шлангового штуцер-елочки.
- Прикрутите шланговый штуцер-елочку вместе с плоским или круглым уплотнением к адаптеру так, чтобы это место стало герметичным.
- Для оптимальной укладки шланга можно выбрать один из двух находящихся друг напротив друга адаптеров.
 - Неиспользуемый адаптер нужно закрыть защитным колпачком.
 - Vitronic 55 W: У защитного колпачка есть смотровое стекло для контроля за работой.

Подключить устройство к проточному фильтру

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W

Устройство пригодно для подключения к проточному фильтру. Оба выпускных штуцера скрепляют на винт с впускными соплами на проточном фильтре. Соблюдайте руководство по эксплуатации проточного фильтра!

Необходимо выполнить следующие действия:

F

1. Открутите защитный колпачок.
2. Выпускные штуцера с плоским уплотнением просуньте через два отверстия в стенке емкости проточного фильтра.
3. Впускное сопло с круглым кольцом накрутите на выпускной штуцер и прочно затяните сопло рукой.
4. Подключите питающий шланг к впускному штуцеру. (→ Выполнить соединения)

Установить УФ-лампу

ОСТОРОЖНО

Кварцевое стекло и УФ-лампа могут разбиться и вызвать порезы.

- ▶ Все работы с УФ-очистителем нужно выполнять осторожно, чтобы не порезаться.
- ▶ Чтобы не разбить стекло избегайте сотрясений, толчков и резких движений.

G

- Откручивайте винт-саморез до тех пор, пока острие винта остается в корпусе зажимного винта.
- Снимите кварцевое стекло легким вращательным движением вперед на себя.
- При сборке осторожно вдавите кварцевое стекло с уплотнительным круглым кольцом в головную часть устройства до упора.
 - Уплотнительное круглое кольцо должно находиться в зазоре между головной частью устройства и кварцевым стеклом.
- Прочно затяните рукой зажимный винт.
- Почистите кварцевое стекло влажной тряпочкой, чтобы удалить грязь и отпечатки пальцев.

Монтаж головки устройства

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

Необходимо выполнить следующие действия:

H

1. Проверьте правильное положение круглого уплотнительного кольца в головной части устройства.
 - Почистите круглое уплотнительное кольцо, в случае повреждения замените его.
2. Головную часть устройства осторожно и с легким нажимом вставьте в корпус до упора.
 - При этом головную часть устройства следует немного поворачивать, чтобы обеспечить хорошее зацепление штырьков и канавок байонетного затвора.
3. Поворачивайте головную часть устройства по часовой стрелке до упора.

Пуск в эксплуатацию

Последовательность пуска в эксплуатацию:

1. Включите насос и подождите, пока корпус УФ-очистителя наполнится водой.
2. Включите УФ-очиститель.
 - Запрещается использовать УФ-очиститель без потока воды.
3. Проверьте работу УФ-очистителя.
4. Проверьте на герметичность все места соединений.

Включение/выключение

- Включить: Вставьте штекер в розетку.
 - Устройство включается немедленно.
- Выключить: Выньте штекер из розетки.

Проверить работу

I

Проверка рабочей функции	Vitronic		
	11 W	18 W, 24 W, 36 W	55 W
Индикатор рабочего состояния светится тогда, когда включена УФ-лампа.	✓	✓	✓
УФ-свет просвечивает через прозрачный штуцер-елочку когда включена УФ-лампа.	✗	✓	✓
УФ-свет просвечивает через смотровое стекло защитного колпачка когда включена УФ-лампа.	✗	✗	✓

原始说明书。说明书是设备的一部分，在移交设备时必须始终将其一并移交。

⚠ 警告

- ▶ 在接触水之前，将水中的所有电气设备从电源断开。否则电击可导致死亡或重伤。
 - ▶ 本设备可由8岁及以上的儿童以及身体、感官或精神能力有限或缺乏经验和知识的人使用，前提是他们得到监督或安全使用设备的指导，并了解由此带来的危险。儿童不得玩耍设备。清洁和用户维护工作不得由没有受到监督的儿童进行。
-

目录

安全提示	139
电气连接	139
安全操作	139
按照规定的使用	140
供货范围	140
安装和连接	140
拆卸设备头	141
安装设备	141
建立连接	141
连接设备与贯通式过滤器	142
装入 UVC 紫外线灯	142
安装设备头	142
调试	143
接通 / 关闭	143
检查功能	143



更多PDF 使用说明书可在网上下载:

www.oase.com/manual

其他主题可在使用说明中找到:

- 设备上的符号
- 清理和维护, 故障排除
- 技术数据, 易损件, 备件, 废弃处理

安全提示

电气连接

- 室外区域电气安装遵循特殊规定。电气安装只能由专业电工进行。
 - 专业电工因其技术培训、知识和经验而具有相应资质, 允许在室外区域进行电气安装。他们能够识别潜在危险, 并遵守地区和国家标准、规则和规定。
 - 如有疑问或问题, 请您咨询专业电工。
- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时, 才允许连接设备。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。本设备必须使用故障电流保护装置进行保护, 其测量错误电流为最大 30 mA。
- 延长电缆和电源分配器 (如接线板) 必须适合露天使用 (防溅)。
- 请采取保护措施防止裸露的插头和插座受潮。

安全操作

- 当电线或外壳损坏时, 请勿使用设备。
- 不能替换损坏的连接线。对设备进行废弃处理。
- 请勿通过电缆搬运或拉扯设备。
- 敷设电线时保护其不受损坏, 并且注意不要绊倒任何人。
- 切勿在设备上进行任何技术更改。
- 只能在设备上进行本说明书中有述的工作。
- 只能使用原装备件和配件。

按照规定的使用

请仅将本说明书中所述的产品用于如下用途：

- 本产品不适用于一般照明，而仅用于所述用途。
- 用于清洁花园池塘。
- 用于泵送清水。
- 请在遵守技术数据的情况下运行本设备。

以下限制条件适用于本设备：

- 绝不允许在机壳外面运行紫外线灯或者用于其它用途。即使小剂量的紫外线辐射也可以伤害眼睛和皮肤。
- 禁止用于商业或者工业目的。
- 严禁在无水流的情况下运行。
- 不可输送除水以外的其他液体。
- 不要用于给饮用水或者其它液体杀菌。
- 禁止与化学物质、食品、易燃或者易爆物质一起使用。

供货范围

A

Vitronic	11 W	18 W, 24 W, 36 W, 55 W
说明	数量	数量
1 设备头	1	1
2 灯罩	1	1
3 带 O 形环的透明阶梯式软管接头 • 适用于软管直径 19 … 38 mm	2	-
4 带锁紧螺母和平面密封件的透明阶梯式软管接头 • 适用于软管直径 25 … 38 mm	-	2
5 UVC 紫外线灯 • Vitronic 11 W：出厂预装	-	1
6 软管箍 20 … 32 mm	-	2
7 软管箍 35 … 50 mm	-	2

安装和连接

Vitronic 11 W

- 您无需拆卸设备头即可将外壳固定到底面上。
- UVC 紫外线灯在出厂时已预装。

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

- 在将外壳固定到底面上之前，您必须拆卸设备头。（→ 拆卸设备头）
- UVC 紫外线灯在出厂时未预装。在重新安装设备头之前，将 UVC 紫外线灯装入设备头中。（→ 装入 UVC 紫外线灯）

拆卸设备头

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

⚠ 小心

UVC 紫外线灯的紫外线辐射可导致眼睛或皮肤灼伤。

- ▶ 切勿在外壳以外或损坏的外壳中运行 UVC 紫外线灯。
- ▶ 在开始维护工作或更换 UVC 紫外线灯之前，将设备与电源断开。

⚠ 小心

石英玻璃和 UVC 紫外线灯可能会破碎并造成切割伤。

- ▶ 在 UVC 澄清器上进行所有作业时要小心，避免割伤。
- ▶ 避免震动、碰撞和剧烈运动，以防止玻璃破碎。

❗ 出于安全的原因，只有当 UVC 澄清器按规定安装在设备中时，才可以开启 UVC 紫外线灯。

B

步骤如下：

- 按下锁钩，然后将设备头逆时针旋转至止档处，并小心地将设备头从外壳中拉出。

安装设备

C, D

- 将设备安装在距离池塘边缘至少 2 m 的位置。
- 仅在允许的位置安装设备。从而保证顺畅无误的运行。
- 注意为维护工作留出足够的空间。

建立连接

E

- 使用适合至少 1 bar 压力的软管。
- 根据使用的软管直径缩短阶梯式软管接头。
- 用软管箍固定软管。
- 用手拧紧阶梯式软管接头的锁紧螺母。
- 将带有平面密封件或 O 形环的阶梯式软管接头拧到接口上，使接口密封。
- 为获得最佳软管布线，您可以在两个相对的接口之间进行选择。
 - 使用密封盖封闭不使用的接口。
 - Vitronic 55 W：密封盖有一个用于功能检查的视窗。

连接设备与贯通式过滤器。

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W

该设备适用于贯通式过滤器上的接头。用螺栓将两个出口套管与贯通式过滤器上的入口喷嘴固定。请注意贯通式过滤器的使用说明书。

步骤如下：

F

1. 拧开密封盖。
2. 将两个带有平面密封件的出口套管穿过流量过滤器容器壁上的两个孔。
3. 将带有 O 形环的入口喷嘴旋拧到出口套管上，然后用手拧紧入口喷嘴。
4. 将进流软管连接到入口套管。(→ 建立连接)

装入 UVC 紫外线灯

小心

石英玻璃和 UVC 紫外线灯可能会破碎并造成切割伤。

- ▶ 在 UVC 澄清器上进行所有作业时要小心，避免割伤。
- ▶ 避免震动、碰撞和剧烈运动，以防止玻璃破碎。

G

- 松开自攻螺钉，直到螺钉尖端沉入夹紧螺钉的外壳中。
- 小心地以轻微的扭转动作将石英玻璃向前拉。
- 安装时，小心地将带有 O 形环的石英玻璃压入设备头中直至止档处。
 - O 形环必须位于设备头和石英玻璃之间的间隙中。
- 尽可能地拧紧夹紧螺钉。
- 用湿布擦拭石英玻璃以去除污垢和指纹。

安装设备头

Vitronic 18 W, 24 W, 36 W, 55 W

步骤如下：

H

1. 检查设备头上的 O 形环是否处于正确位置。
 - 清洁 O 形环，如果损坏则更换。
2. 小心地将设备头轻推入外壳中直至止档处。
 - 稍微扭转设备头，直到卡口锁的卡销和凹槽互锁。
3. 将设备头顺时针旋转至止档处。

调试

调试顺序：

1. 开启泵并等待 UVC 澄清器的外壳注满水。
2. 开启 UVC 澄清器。
 - 切勿在没有水流的情况下运行 UVC 澄清器。
3. 检查 UVC 澄清器的功能。
4. 检查所有接口是否密封。

接通 / 关闭

- 接通：将电源插头插入插座。
 - 设备会立刻启动。
- 关闭：从插座中拔出电源插头。

检查功能

I

功能检查	Vitronic		
	11 W	18 W, 24 W, 36 W	55 W
当 UVC 紫外线灯开启时，功能显示器会亮起。	✓	✓	✓
当 UVC 紫外线灯开启时，UV 紫外线光会照射透过透明的阶梯式软管接头。	✗	✓	✓
当 UVC 紫外线灯开启时，UV 紫外线光会照射透过密封盖的视窗。	✗	✗	✓

OASE GmbH

Post Box 20 69, 48469 Hörstel, Germany

☎ +49 (0) 5454 80-0

📠 +49 (0) 5454 80-9353

✉ info@oase.com

